

First Session, Forty-second Parliament,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-223

## PROJET DE LOI S-223

An Act to amend the Firearms Act and the  
Criminal Code and to make consequential  
changes to other Acts

Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le  
Code criminel et d'autres lois en consé-  
quence

---

FIRST READING, APRIL 12, 2016

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 12 AVRIL 2016

---

THE HONOURABLE SENATOR HERVIEUX-PAYETTE, P.C.

L'HONORABLE SÉNATRICE HERVIEUX-PAYETTE, C.P.

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Firearms Act* to tighten the rules governing the transportation of firearms that are not hunting firearms. It also replaces the concept of firearms registration with that of firearms inscription and restricts the locations where firearms subject to an inscription certificate must be kept.

It also amends the *Criminal Code* to make changes to the definitions relating to firearms, by defining *hunting firearm*, amending the definition *prohibited firearm* and replacing the definition *restricted firearm* with that of *circumscribed firearm*.

Finally, it makes consequential changes to other Acts.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les armes à feu* afin de resserrer les règles portant sur le transport des armes à feu qui ne sont pas des armes à feu de chasse. Il remplace aussi le concept d'enregistrement des armes à feu par celui d'immatriculation des armes à feu et restreint les lieux où les armes à feu visées par un certificat d'immatriculation doivent être gardées.

Il modifie aussi le *Code criminel* afin de modifier les définitions relatives aux armes à feu. Il définit ainsi l'expression *arme à feu de chasse*, modifie l'expression *arme à feu prohibée* et remplace l'expression *arme à feu à autorisation restreinte* par l'expression *arme à feu à autorisation localisée*.

Enfin, il modifie d'autres lois en conséquence.

---

## TABLE OF PROVISIONS

### An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts

	<b>Short Title</b>
<b>1</b>	<i>Strengthening Canadians' Security and Promoting Hunting and Recreational Shooting Act</i>
	<b>Firearms Act</b>
<b>2</b>	Amendments
	<b>Criminal Code</b>
<b>62</b>	Amendments
	<b>Consequential Amendments</b>
<b>110</b>	<i>Defence Production Act</i>
<b>112</b>	<i>National Defence Act</i>
	<b>Transitional Provision</b>
<b>114</b>	Remittance or storage of circumscribed firearm or prohibited firearm
	<b>Coordinating Amendments</b>
<b>115</b>	<i>Common Sense Firearms Licensing Act</i>
	<b>Coming into Force</b>
<b>116</b>	One year after royal assent

## TABLE ANALYTIQUE

### Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence

	<b>Titre abrégé</b>
<b>1</b>	<i>Loi renforçant la sécurité des Canadiens et promouvant la chasse et le tir sportif</i>
	<b>Loi sur les armes à feu</b>
<b>2</b>	Modifications
	<b>Code criminel</b>
<b>62</b>	Modifications
	<b>Modifications corrélatives</b>
<b>110</b>	<i>Loi sur la production de défense</i>
<b>112</b>	<i>Loi sur la défense nationale</i>
	<b>Disposition transitoire</b>
<b>114</b>	Armes à feu à autorisation restreinte ou prohibées — remise ou entreposage
	<b>Dispositions de coordination</b>
<b>115</b>	<i>Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu</i>
	<b>Entrée en vigueur</b>
<b>116</b>	Un an après la sanction



## BILL S-223

An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

### Short Title

#### Short title

**1** This Act may be cited as the *Strengthening Canadians' Security and Promoting Hunting and Recreational Shooting Act*. 5

1995, c. 39

### Firearms Act

**2** Subsection 2(2) of the *Firearms Act* is replaced by the following:

#### To be interpreted with *Criminal Code*

**(2)** Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the meanings assigned to them by section 2 or 84 of the *Criminal Code*. 10

**3** Subparagraph 4(a)(i) of the Act is replaced by the following:

**(i)** licences for firearms and authorizations and in- scription certificates for prohibited firearms or circ- umscribed firearms, under which persons may possess firearms in circumstances that would otherwise constitute an offence under subsection 91(1), 92(1), 93(1) or 95(1) of the *Criminal Code*, 15

**4** Subsection 5(3) of the Act is replaced by the following: 20

## PROJET DE LOI S-223

Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### Titre abrégé

#### Titre abrégé

**1** *Loi renforçant la sécurité des Canadiens et promouvant la chasse et le tir sportif*. 5

1995, ch. 39

### Loi sur les armes à feu

**2** Le paragraphe 2(2) de la *Loi sur les armes à feu* est remplacé par ce qui suit :

#### *Code criminel*

**(2)** Sauf disposition contraire, les termes employés dans la présente loi s'entendent au sens des articles 2 ou 84 du *Code criminel*. 10

**3** Le sous-alinéa 4a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

**(i)** de permis à l'égard des armes à feu, ainsi que d'autorisations et de certificats d'immatriculation à l'égard des armes à feu prohibées et des armes à feu à autorisation localisée, permettant la possession d'armes à feu en des circonstances qui ne donnent pas lieu à une infraction visée aux paragraphes 91(1), 92(1), 93(1) ou 95(1) du *Code criminel*, 15

**4** Le paragraphe 5(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 20

### Exception

(3) Despite subsection (2), in determining whether a non-resident who is 18 years old or older and by or on behalf of whom an application is made for a 60-day licence authorizing the non-resident to possess hunting firearms is eligible to hold a licence under subsection (1), a chief firearms officer or, on a reference under section 74, a provincial court judge may but need not have regard to the criteria described in subsection (2).

**5 (1) The portion of subsection 7(2) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:**

### Circumscribed firearms safety course

(2) An individual is eligible to hold a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or circumscribed firearms only if the individual

(a) successfully completes a circumscribed firearms safety course that is approved by the federal Minister, as given by an instructor who is designated by a chief firearms officer, and passes any tests, as administered by an instructor who is designated by a chief firearms officer, that form part of that course;

**(2) The portion of paragraph 7(3)(b) of the Act before subparagraph (ii) is replaced by the following:**

(b) is eligible to hold a licence authorizing the individual to possess circumscribed firearms only if the individual has, after the expiration of the prohibition order,

(i) successfully completed a circumscribed firearms safety course that is approved by the federal Minister, as given by an instructor who is designated by a chief firearms officer, and

**(3) Paragraph 7(4)(e) of the Act is replaced by the following:**

(e) is a non-resident who is 18 years old or older and by or on behalf of whom an application is made for a 60-day licence authorizing the non-resident to possess hunting firearms.

**6 Subsection 8(4) of the Act is replaced by the following:**

### Exception

(3) Malgré le paragraphe (2), pour l'application du paragraphe (1) au non-résident âgé d'au moins dix-huit ans ayant déposé — ou fait déposer — une demande de permis de possession, pour une période de soixante jours d'une arme à feu de chasse, le contrôleur des armes à feu ou, dans le cas d'un renvoi prévu à l'article 74, le juge de la cour provinciale peut tenir compte des critères prévus au paragraphe (2), sans toutefois y être obligé.

**5 (1) Le passage du paragraphe 7(2) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

### Cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation localisée

(2) La délivrance d'un permis de possession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée à un particulier est subordonnée à l'une des conditions suivantes :

a) la réussite d'un cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation localisée, agréé par le ministre fédéral et contrôlé par un examen, dont est chargé un instructeur désigné par le contrôleur des armes à feu;

**(2) Le passage de l'alinéa 7(3)(b) de la même loi précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :**

b) d'un permis de possession d'une arme à feu à autorisation localisée, s'il réussit, après l'expiration de celle-ci :

(i) un cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation localisée, agréé par le ministre fédéral, donné par un instructeur désigné par le contrôleur des armes à feu,

**(3) L'alinéa 7(4)(e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

e) qui est un non-résident âgé d'au moins dix-huit ans qui a déposé — ou fait déposer — une demande de permis l'autorisant à posséder, pour une période de soixante jours, une arme à feu de chasse.

**6 Le paragraphe 8(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## No prohibited or circumscribed firearms

(4) An individual who is less than eighteen years old is not eligible to hold a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or circumscribed firearms or to acquire firearms or cross-bows.

**7 (1) Subsection 9(1) of the Act is replaced by the following:**

### Businesses

**9 (1)** A business is eligible to hold a licence authorizing a particular activity only if every person who stands in a prescribed relationship to the business is eligible under sections 5 and 6 to hold a licence authorizing that activity or the acquisition of circumscribed firearms.

**(2) Subsections 9(3) and (3.1) of the Act are replaced by the following:**

### Employees — firearms

**(3)** Subject to subsection (3.1), a business other than a carrier is eligible to hold a licence that authorizes the possession of firearms only if every employee of the business who, in the course of duties of employment, handles or would handle firearms is the holder of a licence authorizing the holder to acquire hunting firearms.

### Employees — prohibited firearms or circumscribed firearms

**(3.1)** A business other than a carrier is eligible to hold a licence that authorizes the possession of prohibited firearms or circumscribed firearms only if every employee of the business who, in the course of duties of employment, handles or would handle firearms is the holder of a licence authorizing the holder to acquire circumscribed firearms.

**8 (1) Paragraph 12(2)(c) of the Act is replaced by the following:**

(c) beginning on the commencement day was continuously the holder of an inscription certificate for one or more automatic firearms.

**(2) Paragraph 12(3)(c) of the Act is replaced by the following:**

(c) beginning on the commencement day was continuously the holder of an inscription certificate for one or more automatic firearms that have been so altered.

## Exclusion des armes à feu prohibées et à autorisation localisée

(4) Ne peut lui être délivré en aucun cas un permis l'autorisant soit à posséder une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation localisée, soit à acquérir une arbalète ou des armes à feu.

**7 (1) Le paragraphe 9(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**9 (1)** Pour qu'un permis autorisant une activité en particulier puisse être délivré à une entreprise, il faut que toutes les personnes liées à l'entreprise de manière réglementaire répondent aux critères d'admissibilité prévus par les articles 5 et 6 relativement à l'activité ou à l'acquisition d'armes à feu à autorisation localisée.

**(2) Les paragraphes 9(3) et (3.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

### Employés : armes à feu

**(3)** Sous réserve du paragraphe (3.1), pour qu'un permis autorisant la possession d'armes à feu soit délivré à une entreprise — qui n'est pas un transporteur —, il faut que chaque employé de celle-ci qui manie ou est susceptible de manier des armes à feu dans le cadre de ses fonctions soit titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir des armes à feu de chasse.

### Employés : armes à feu prohibées ou armes à feu à autorisation localisée

**(3.1)** Pour qu'un permis autorisant la possession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée soit délivré à une telle entreprise, il faut que chaque employé de celle-ci qui manie ou est susceptible de manier de telles armes dans le cadre de ses fonctions soit titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir des armes à feu à autorisation localisée.

**8 (1) L'alinéa 12(2)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(c) à compter de la date de référence, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'immatriculation pour de telles armes.

**(2) L'alinéa 12(3)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(c) à compter de la date de référence, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'immatriculation pour de telles armes.

**(3) Paragraph 12(4)(c) of the Act is replaced by the following:**

(c) beginning on the commencement day was continuously the holder of an inscription certificate for one or more firearms that were so declared.

5

**(4) Paragraph 12(5)(c) of the Act is replaced by the following:**

(c) beginning on the commencement day was continuously the holder of an inscription certificate for one or more firearms that were so declared.

10

**(5) Paragraph 12(6)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) beginning on December 1, 1998, the particular individual was continuously the holder of an inscription certificate for that kind of handgun.

15

**(6) The portion of subsection 12(8) of the Act after subparagraph (b)(ii) is replaced by the following:**

was continuously the holder of an inscription certificate for one or more of those firearms.

**(7) Section 12 of the Act is amended by adding the following after subsection (8):**

**Precision**

(9) For the purposes of paragraphs 12(2)(c), (3)(c), (4)(c), (5)(c), (6)(b) and 8(b), *inscription certificate* includes, in respect of any firearm or handgun referred to in these paragraphs, a registration certificate under this Act as it read before the coming into force of this subsection.

25

**9 The heading before section 12.1 and sections 12.1 and 13 of the Act are replaced by the following:**

30

Inscription Certificates

**Inscription certificate**

**12.1** An inscription certificate may only be issued for a prohibited firearm or a circumscribed firearm.

**(3) L'alinéa 12(4)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(c) à compter de la date de référence, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'immatriculation pour de telles armes.

5

**(4) L'alinéa 12(5)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(c) à compter de la date de référence, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'immatriculation pour de telles armes.

10

**(5) L'alinéa 12(6)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) à compter de cette date, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'immatriculation pour une telle arme.

15

**(6) L'alinéa 12(8)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) à compter de l'entrée en vigueur de la disposition, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'immatriculation pour de telles armes ou, dans le cas où il était demandeur d'un certificat d'enregistrement d'une telle arme à cette date, à compter de la date de délivrance du certificat.

20

**(7) L'article 12 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :**

25

**Précision**

(9) Pour l'application des alinéas 12(2)c), (3)c), (4)c), (5)c), (6)b) et (8)b), *certificat d'immatriculation* comprend le certificat d'enregistrement prévu par la présente loi, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe, pour une arme qui est visée à ces alinéas.

30

**9 L'intertitre précédant l'article 12.1 et les articles 12.1 et 13 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

Certificats d'immatriculation

35

**Certificat d'immatriculation**

**12.1** Le certificat d'immatriculation ne peut être délivré qu'à l'égard d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée.



### Eligibility

**13** A person is not eligible to hold an inscription certificate for a firearm unless the person holds a licence authorizing the person to possess that kind of firearm.

**10** The portion of section 14 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

#### Serial number

**14** An inscription certificate may be issued only for a firearm

**11** Section 15 of the Act is replaced by the following:

#### Exempted firearms

**15** An inscription certificate may not be issued for a firearm that is owned by Her Majesty in right of Canada or a province or by a police force.

**12** Subsection 16(1) of the Act is replaced by the following:

#### Only one person per inscription certificate

**16 (1)** An inscription certificate for a firearm may be issued to only one person.

**13** Section 17 of the Act is replaced by the following:

#### Places where prohibited and circumscribed firearms may be possessed

**17 (1)** Subject to subsection (2) and to sections 19 and 20, a prohibited firearm or circumscribed firearm, the holder of the inscription certificate for which is an individual, may be possessed only at a shooting club or a storage facility recorded in the Canadian Firearms Registry.

#### Dwelling-house

**(2)** A handgun referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) or a circumscribed firearm, the holder of the inscription certificate for which is an individual, may also be possessed at the dwelling-house of the individual, as recorded in the Canadian Firearms Registry, if the individual possesses it in that dwelling-house as part of a collection and fulfills the conditions set out in section 30.

**14 (1)** The portion of subsection 19(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

### Admissibilité

**13** Le certificat d'immatriculation d'une arme à feu ne peut être délivré qu'au titulaire du permis autorisant la possession d'une telle arme à feu.

**10** Le passage de l'article 14 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

#### Numéro de série

**14** Le certificat d'immatriculation ne peut être délivré que pour une arme à feu qui :

**11** L'article 15 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Sa Majesté et les forces policières

**15** Il n'est pas délivré de certificat d'immatriculation pour les armes à feu qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou aux forces policières.

**12** Le paragraphe 16(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Une seule personne par certificat d'immatriculation

**16 (1)** Le certificat d'immatriculation ne peut être délivré qu'à une seule personne.

**13** L'article 17 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Lieu de possession

**17 (1)** Sous réserve du paragraphe (2) et des articles 19 et 20, une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation localisée immatriculée au nom d'un particulier ne peut être gardée que dans un club de tir ou dans une entreprise d'entreposage notés au Registre canadien des armes à feu.

#### Maison d'habitation

**(2)** Une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) ou une arme à feu à autorisation localisée immatriculée au nom d'un particulier peut aussi être gardée dans la maison d'habitation notée au Registre canadien des armes à feu si le particulier l'y possède afin de constituer une collection et qu'il remplit les conditions visées à l'article 30.

**14 (1)** Le passage du paragraphe 19(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

**Reasons — transporting and using prohibited firearms or circumscribed firearms**

**19 (1)** An individual who holds a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or circumscribed firearms may not be authorized to cause a particular prohibited firearm or circumscribed firearm to be transported between two or more specified places except for the following reasons:

**(2) Paragraphs 19(1)(a.1) and (b) of the Act are replaced by the following:**

**(a.1)** to provide instructions in the use of firearms as part of a circumscribed firearms safety course that is approved by the federal Minister; or

**(b)** if the individual

**(i)** changes residence while he or she possesses a handgun referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) as part of a collection in accordance with section 30,

**(ii)** wishes to present the prohibited firearm or circumscribed firearm to a peace officer, firearms officer or chief firearms officer for inscription or disposal in accordance with this Act or Part III of the *Criminal Code*,

**(iii)** wishes to cause the prohibited firearm or circumscribed firearm to be transported for repair, storage, sale, exportation or appraisal, or

**(iv)** wishes to cause the prohibited firearm or circumscribed firearm to be transported to a gun show.

**(3) Subsections 19(2) to (3) of the Act are replaced by the following:**

**Exception for prohibited firearms other than prohibited handguns**

**(2)** Despite subsection (1), an individual must not be authorized to cause a prohibited firearm, other than a handgun referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998) to be transported between specified places except for the purposes referred to in paragraph (1)(b).

**Automatic authorization to transport — licence renewal**

**(2.1)** Subject to subsection (2.3), an individual who holds a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or circumscribed firearms must, if the licence is

**Raisons — transport et usage d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée**

**19 (1)** Le particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée ne peut être autorisé à en faire transporter une en particulier entre des lieux précis que pour les raisons suivantes :

**(2) Les alinéas 19(1)a.1) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a.1)** pour offrir un entraînement au maniement des armes à feu dans le cadre d'un cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation localisée agréé par le ministre fédéral;

**b)** s'il :

**(i)** change de résidence, lorsqu'il possède une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) qu'il collectionne conformément à l'article 30,

**(ii)** désire présenter l'arme à feu prohibée ou l'arme à feu à autorisation localisée à l'agent de la paix, au préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu pour immatriculation ou disposition en conformité avec la présente loi ou la partie III du *Code criminel*,

**(iii)** désire la faire transporter aux fins de réparation, d'entreposage, de vente, d'exportation ou d'évaluation,

**(iv)** désire la faire apporter à une exposition d'armes à feu.

**(3) Les paragraphes 19(2) à (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Exception : armes à feu prohibées autres que les armes de poing prohibées**

**(2)** Malgré le paragraphe (1), le particulier ne peut être autorisé à faire transporter une arme à feu prohibée — autre qu'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) — entre des lieux précis que pour les raisons visées à l'alinéa (1)b).

**Autorisation de transport automatique : renouvellement**

**(2.1)** Sous réserve du paragraphe (2.3), le particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée doit, si son

renewed, be authorized to cause them to be transported within the individual's province of residence

(a) to and from all shooting clubs and shooting ranges that are approved under section 29;

(b) to and from any place a peace officer, firearms officer or chief firearms officer is located, for verification, inscription or disposal in accordance with this Act or Part III of the *Criminal Code*;

(c) to and from a business that holds a licence authorizing it to repair or appraise prohibited firearms or circumscribed firearms;

(d) to and from a gun show; and

(e) to a port of exit in order to take them outside Canada, and from a port of entry.

#### Automatic authorization to transport — transfer

(2.2) Subject to subsection (2.3), if a chief firearms officer has authorized the transfer of a prohibited firearm or a circumscribed firearm to an individual who holds a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or circumscribed firearms, the individual must be authorized

(a) to cause the firearm to be transported within the individual's province of residence from the place where the individual acquires it to the place where they may possess it under section 17; and

(b) to cause their prohibited firearms and circumscribed firearms to be transported within the individual's province of residence to and from the places referred to in any of paragraphs (2.1)(a) to (e).

#### Exceptions

(2.3) An individual must not be authorized under subsection (2.1) or (2.2) to cause to be transported the following firearms to or from the places referred to in paragraph (2.1)(a):

(a) a prohibited firearm, other than a handgun referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998); and

(b) a circumscribed firearm or a handgun referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998) whose transfer was approved, in accordance with subparagraph 28(b)(ii), for the purpose of forming part of a gun collection.

permis est renouvelé, être autorisé, dans sa province de résidence, à les faire transporter :

a) vers tout club de tir et tout champ de tir agréés conformément à l'article 29, et à partir de ceux-ci;

b) vers tout lieu où se trouve un agent de la paix, un préposé aux armes à feu ou un contrôleur des armes à feu pour immatriculation, vérification ou disposition en conformité avec la présente loi ou la partie III du *Code criminel*, et à partir de celui-ci;

c) vers une entreprise titulaire d'un permis l'autorisant à réparer et à évaluer les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation localisée, et à partir de celle-ci;

d) vers une exposition d'armes à feu, et à partir de celle-ci;

e) vers un port de sortie afin de les emporter à l'extérieur du Canada, et à partir d'un port d'entrée.

#### Autorisation de transport automatique : cession

(2.2) Sous réserve du paragraphe (2.3), si un contrôleur des armes à feu autorise la cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée à un particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée, le particulier doit, dans sa province de résidence, être autorisé à faire transporter :

a) cette arme à feu du lieu de son acquisition au lieu où elle peut être gardée en vertu de l'article 17;

b) toutes ses armes à feu prohibées et ses armes à feu à autorisation localisée vers les lieux visés aux alinéas (2.1)a) à e), et à partir de ceux-ci.

#### Exceptions

(2.3) Le particulier ne doit pas être autorisé en vertu des paragraphes (2.1) ou (2.2) à faire transporter, vers les lieux visés à l'alinéa (2.1)a) ou à partir de ceux-ci, les armes à feu suivantes :

a) une arme à feu prohibée, autre qu'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998);

b) une arme à feu à autorisation localisée ou une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998), dont la cession a été autorisée, en

### Non-residents

(3) A non-resident may be authorized to cause a particular circumscribed firearm to be transported between specified places in accordance with sections 35 and 35.1.

**15 The Act is amended by adding the following after section 19:**

#### Transporting prohibited firearms or circumscribed firearms

**19.1** Only a carrier may transport a prohibited firearm or a circumscribed firearm referred to in section 19.

**16 Section 20 of the Act is replaced by the following:**

#### Carrying circumscribed firearms and handguns

**20** An individual who holds a licence authorizing the individual to possess circumscribed firearms or handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) may be authorized to possess a particular circumscribed firearm or handgun at a place other than the place at which it is authorized to be possessed if the individual needs the particular circumscribed firearm or handgun

(a) to protect the life of that individual or of other individuals; or

(b) for use in connection with his or her lawful profession or occupation.

**17 The portion of section 23 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Authorization to transfer hunting firearms

**23** A person may transfer a hunting firearm if, at the time of the transfer,

**18 (1) The portion of subsection 23.2(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Authorization to transfer prohibited or circumscribed firearms

**23.2 (1)** A person may transfer a prohibited firearm or a circumscribed firearm if, at the time of the transfer,

application du sous-alinéa 28b)(ii), à des fins de collection.

### Importation par un non-résident

(3) Un non-résident peut être autorisé à faire transporter, en conformité avec les dispositions des articles 35 et 35.1, une arme à feu à autorisation localisée entre des lieux précisés.

**15 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 19, de ce qui suit :**

#### Transport d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée

**19.1** Le transport d'armes à feu prohibées et d'armes à feu à autorisation localisée visé à l'article 19 ne peut être fait que par un transporteur.

**16 L'article 20 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Port d'armes à feu à autorisation localisée et d'armes de poing

**20** Le particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu à autorisation localisée ou d'armes de poing visées au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) peut être autorisé à en posséder une en particulier en un lieu autre que celui où il est permis de la posséder, s'il en a besoin pour protéger sa vie ou celle d'autrui ou pour usage dans le cadre de son activité professionnelle légale.

**17 Le passage de l'article 23 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Cession d'armes à feu de chasse

**23** La cession d'une arme à feu de chasse est permise si, au moment où elle s'opère :

**18 (1) Le passage du paragraphe 23.2(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Cession d'armes à feu prohibées ou à autorisation localisée

**23.2 (1)** La cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée est permise si, au moment où elle s'opère :

**(2) Paragraph 23.2(1)(e) of the Act is replaced by the following:**

(e) a new inscription certificate for the firearm is issued in accordance with this Act; and

**(3) Subsection 23.2(2) of the Act is replaced by the following:**

**Notice**

(2) If, after being informed of a proposed transfer of a firearm, the Registrar decides to refuse to issue an inscription certificate for the firearm, the Registrar shall inform a chief firearms officer of that decision.

**19 Subsection 26(1) of the Act is replaced by the following:**

**Authorization to transfer prohibited or circumscribed firearms to Crown, etc.**

**26 (1)** A person may transfer a prohibited firearm or a circumscribed firearm to Her Majesty in right of Canada or a province, to a police force or to a municipality if the person informs the Registrar of the transfer and complies with the prescribed conditions.

**20 (1) The portion of section 27 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Chief firearms officer**

**27** On being informed of a proposed transfer of a prohibited firearm or circumscribed firearm under section 23.2, a chief firearms officer shall

**(2) Paragraph 27(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) in the case of a proposed transfer of a circumscribed firearm or a handgun referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns), verify the purpose for which the transferee or individual wishes to acquire the circumscribed firearm or handgun and determine whether the particular circumscribed firearm or handgun is appropriate for that purpose;

**21 (1) The portion of section 28 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Permitted purposes**

**28** A chief firearms officer may approve the transfer to an individual of a circumscribed firearm or a handgun re-

**(2) L'alinéa 23.2(1)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

e) un nouveau certificat d'immatriculation de l'arme à feu est délivré conformément à la présente loi;

**(3) Le paragraphe 23.2(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Notification**

(2) Si, après avoir été informé d'un projet de cession d'une arme à feu, il refuse de délivrer un certificat d'immatriculation de l'arme à feu, le directeur notifie sa décision de refus au contrôleur des armes à feu.

**19 Le paragraphe 26(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Cession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée à Sa Majesté**

**26 (1)** La cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée à Sa Majesté du chef du Canada et des provinces, à une force policière ou à une municipalité est permise si le cédant en informe le directeur et remplit les conditions réglementaires.

**20 (1) Le passage de l'article 27 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Contrôleur des armes à feu**

**27** Dès qu'il est informé d'un projet de cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée en application de l'article 23.2, le contrôleur des armes à feu :

**(2) L'alinéa 27b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) en cas de cession d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998), vérifie la finalité de l'acquisition par le cessionnaire ou le particulier et détermine si l'arme est appropriée;

**21 (1) Le passage de l'article 28 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Finalité de l'acquisition**

**28** Le contrôleur des armes à feu ne peut autoriser la cession à un particulier d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme de poing visée au paragraphe

ferred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) only if the chief firearms officer is satisfied

**(2) The portion of paragraph 28(a) of the English version of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) that the individual needs the circumscribed firearm or handgun

**(3) The portion of paragraph 28(b) of the English version of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(b) that the purpose for which the individual wishes to acquire the circumscribed firearm or handgun is

**22 (1) Paragraph 30(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) has knowledge of the historical, technological or scientific characteristics that relate to or distinguish the circumscribed firearms or handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) that he or she possesses;

**(2) Paragraphs 30(b) and (c) of the English version of the Act are replaced by the following:**

(b) has consented to the periodic inspection, conducted in a reasonable manner, of the premises in which the circumscribed firearms or handguns are to be kept; and

(c) has complied with such other requirements as are prescribed respecting knowledge, secure storage and the keeping of records in respect of circumscribed firearms or handguns.

**23 (1) Paragraphs 31(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

(a) issue a new inscription certificate for the firearm in accordance with this Act; and

(b) revoke any inscription certificate for the firearm held by the transferor.

**(2) Subsection 31(2) of the Act is replaced by the following:**

**Transfers of firearms to the Crown and to the police**

(2) On being informed of a transfer of a firearm to Her Majesty in right of Canada or a province or to a police

12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) que s'il est convaincu que :

**(2) Le passage de l'alinéa 28a) de la version anglaise de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

(a) that the individual needs the circumscribed firearm or handgun

**(3) Le passage de l'alinéa 28b) de la version anglaise de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

(b) that the purpose for which the individual wishes to acquire the circumscribed firearm or handgun is

**22 (1) L'alinéa 30a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) connaître les caractéristiques historiques, techniques ou scientifiques relatives ou particulières à leurs armes à feu à autorisation localisée ou à leurs armes de poing visées au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998);

**(2) Les alinéas 30b) et c) de la version anglaise de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

(b) has consented to the periodic inspection, conducted in a reasonable manner, of the premises in which the circumscribed firearms or handguns are to be kept; and

(c) has complied with such other requirements as are prescribed respecting knowledge, secure storage and the keeping of records in respect of circumscribed firearms or handguns.

**23 (1) Le paragraphe 31(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Directeur**

**31 (1)** Dès qu'il est informé d'un projet de cession d'une arme à feu, le directeur peut délivrer un nouveau certificat d'immatriculation de celle-ci conformément à la présente loi; le cas échéant, il révoque celui dont le cédant est titulaire.

**(2) Le paragraphe 31(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Sa Majesté et les forces policières**

(2) Dès qu'il est informé de la cession d'une arme à feu à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou aux

force, the Registrar shall revoke any inscription certificate for the firearm.

**24 Subparagraph 33(a)(ii) of the Act is replaced by the following:**

(ii) in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, lends the inscription certificate for it to the borrower; or

**25 Paragraph 34(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, the transferor lends the inscription certificate for it to the borrower; and

**26 (1) Subparagraph 35(1)(a)(iii) of the English version of the Act is replaced by the following:**

(iii) in the case of a circumscribed firearm, produces an authorization to transport the circumscribed firearm; and

**(2) Paragraph 35(1)(c) of the French version of the Act is replaced by the following:**

c) il produit, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation localisée, l'autorisation de transport y afférente;

**(3) The portion of subsection 35(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Non-compliance**

(4) If a hunting firearm is declared at a customs office to a customs officer and

**27 Subsection 36(1) of the Act is replaced by the following:**

**Temporary licence and inscription certificate**

**36 (1)** A declaration that is confirmed under paragraph 35(1)(b) has the same effect after the importation of the firearm as a licence authorizing the non-resident to possess only that firearm and, in the case of a circumscribed firearm, as an inscription certificate for the firearm until

(a) the expiry of 60 days after the importation, in the case of a hunting firearm; or

forces policières, le directeur révoque le certificat d'immatriculation y afférent.

**24 Le sous-alinéa 33a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(ii) s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, la livre à celui-ci accompagnée du certificat d'immatriculation afférent;

**25 L'alinéa 34a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) dans le cas d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, le prêteur la livre accompagnée du certificat d'immatriculation afférent;

**26 (1) Le sous-alinéa 35(1)a)(iii) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(iii) in the case of a circumscribed firearm, produces an authorization to transport the circumscribed firearm; and

**(2) L'alinéa 35(1)c) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

c) il produit, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation localisée, l'autorisation de transport y afférente;

**(3) Le paragraphe 35(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Non-conformité**

(4) Dans le cas où l'arme à feu de chasse a été déclarée au bureau de douane et que le non-résident n'a pas rempli véridiquement le formulaire réglementaire ou que l'agent des douanes a des motifs raisonnables de croire qu'il est souhaitable, pour la sécurité du non-résident ou pour celle d'autrui, que la déclaration ne soit pas attestée, celui-ci peut refuser de l'attester et autoriser l'exportation de l'arme à feu à partir du bureau de douane.

**27 Le paragraphe 36(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit:**

**Permis et certificat temporaires**

**36 (1)** Une fois attestée conformément à l'alinéa 35(1)d), la déclaration a valeur de permis de possession — valide à l'égard de l'arme à feu importée seulement — ainsi que, dans le cas d'une arme à feu à autorisation localisée, de certificat d'immatriculation, pour :

a) une période de soixante jours à compter de l'importation, s'il s'agit d'une arme à feu de chasse;

(b) the earlier of the expiry of 60 days after the importation and the expiry of the authorization to transport, in the case of a circumscribed firearm.

**28 The Act is amended by adding the following in numerical order:**

**Obligation to provide information**

**42.2** A business may import a prohibited firearm or a circumscribed firearm only if the business completes the prescribed form containing the prescribed information and provides it by electronic or other means to the Registrar before the importation and to a customs officer before or at the time of the importation.

**29 The heading “Licences, Registration Certificates and Authorizations” before section 54 of the Act is replaced by the following:**

**Licences, Inscription Certificates and Authorizations**

**30 (1) Subsection 54(1) of the Act is replaced by the following:**

**Applications**

**54 (1)** A licence, inscription certificate or authorization, other than an authorization referred to in subsection 19(2.1) or (2.2), may be issued only on application made in the prescribed form — which form may be in writing or electronic — or in the prescribed manner. The application must set out the prescribed information and be accompanied by payment of the prescribed fees.

**(2) The portion of subsection 54(2) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**To whom made**

**(2)** An application for a licence, inscription certificate or authorization must be made to

**(3) Paragraph 54(2)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) the Registrar, in the case of an inscription certificate, an authorization to export or an authorization to import.

b) soit une période de soixante jours à compter de l'importation, soit la période de validité de l'autorisation de transport afférente si elle est inférieure à soixante jours, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation localisée.

**28 La même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

**Obligation de fournir des renseignements**

**42.2** Pour importer des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation localisée, l'entreprise remplit le formulaire réglementaire comprenant les renseignements réglementaires et le transmet, électroniquement ou par tout autre moyen, au directeur avant l'importation et à un agent des douanes avant l'importation ou au moment de celle-ci.

**29 L'intertitre « Permis, autorisations et certificats d'enregistrement » précédant l'article 54 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Permis, autorisations et certificats d'immatriculation**

**30 (1) Le paragraphe 54(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Dépôt d'une demande**

**54 (1)** La délivrance des permis, des autorisations — autre que celles visées aux paragraphes 19(2.1) ou (2.2) — et des certificats d'immatriculation est subordonnée au dépôt d'une demande présentée en la forme réglementaire — écrite ou électronique — ou selon les modalités réglementaires et accompagnée des renseignements réglementaires, et à l'acquiescement des droits réglementaires.

**(2) Le passage du paragraphe 54(2) précédant l'alinéa a) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**To whom made**

**(2)** An application for a licence, inscription certificate or authorization must be made to

**(3) L'alinéa 54(2)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) au directeur, dans le cas des certificats d'immatriculation et des autorisations d'exportation ou d'importation.



**(4) The portion of subsection 54(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Pre-commencement circumscribed firearms and handguns**

**(3)** An individual who, on the commencement day, possesses one or more circumscribed firearms or one or more handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) must specify, in any application for a licence authorizing the individual to possess circumscribed firearms or handguns that are so referred to,

**(5) Paragraph 54(3)(a) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**(a)** except in the case of a firearm described in paragraph (b), for which purpose described in section 28 the individual wishes to continue to possess circumscribed firearms or handguns that are so referred to; and

**31 Section 59 of the Act is replaced by the following:**

**Different inscribed owner**

**59** An individual who holds an authorization to carry or authorization to transport need not be the person to whom the inscription certificate for the particular prohibited firearm or circumscribed firearm was issued.

**32 Section 60 of the Act is replaced by the following:**

**Inscription certificates and authorizations to export or import**

**60** The Registrar is responsible for issuing inscription certificates for prohibited firearms and circumscribed firearms and assigning firearms identification numbers to them and for issuing authorizations to export and authorizations to import.

**33 (1) Subsection 61(1) of the Act is replaced by the following:**

**Form**

**61 (1)** A licence or inscription certificate must be issued in the prescribed form — which form may be in writing or electronic — or in the prescribed manner, and include the prescribed information, including any conditions attached to it.

**34 Section 62 of the Act is replaced by the following:**

**(4) Le passage du paragraphe 54(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Armes à feu à autorisation localisée et armes de poing antérieures**

**(3)** Le particulier qui possède une ou plusieurs armes à feu à autorisation localisée ou armes de poing visées au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) à la date de référence est tenu de préciser dans toute demande de permis correspondante :

**(5) L'alinéa 54(3)a) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(a)** except in the case of a firearm described in paragraph (b), for which purpose described in section 28 the individual wishes to continue to possess circumscribed firearms or handguns that are so referred to; and

**31 L'article 59 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Propriétaire et possesseur**

**59** Il n'est pas nécessaire que le titulaire d'une autorisation de port ou de transport d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée soit le titulaire du certificat d'immatriculation y afférent.

**32 L'article 60 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Délivrance : certificats et numéros d'immatriculation**

**60** Les certificats d'immatriculation des armes à feu prohibées et des armes à feu à autorisation localisée et les numéros d'immatriculation qui leur sont attribués, de même que les autorisations d'exportation et d'importation, sont délivrés par le directeur.

**33 (1) Le paragraphe 61(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Forme : permis et certificats d'immatriculation**

**61 (1)** Les permis et les certificats d'immatriculation sont délivrés en la forme réglementaire — écrite ou électronique — ou selon les modalités réglementaires et énoncent les renseignements réglementaires, notamment les conditions dont ils sont assortis.

**34 L'article 62 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Not transferable

**62** Licences, inscription certificates, authorizations to carry, authorizations to transport, authorizations to export and authorizations to import are not transferable.

**35 Subsection 63(1) of the Act is replaced by the following:**

#### Geographical extent

**63 (1)** Licences, inscription certificates, authorizations to transport, authorizations to export and authorizations to import are valid throughout Canada.

**36 The portion of subsection 65(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Authorizations to transport

**(3)** An authorization to transport a prohibited firearm, except for an automatic firearm, or a circumscribed firearm for use in target practice, or a target shooting competition, under specified conditions or under the auspices of a shooting club or shooting range that is approved under section 29, whether or not the authorization takes the form of a condition attached to the licence of the holder of the authorization, expires on the earlier of

**37 The portion of section 66 of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:**

#### Term of inscription certificates

**66** An inscription certificate for a prohibited firearm or a circumscribed firearm expires when

- (a)** the holder of the inscription certificate ceases to be the owner of the firearm; or

**38 (1) Subsection 67(2) of the Act is replaced by the following:**

#### Circumscribed firearms and pre-December 1, 1998 handguns

**(2)** On renewing a licence authorizing an individual to possess circumscribed firearms or handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns), a chief firearms officer shall decide whether any of those firearms or handguns that the individual possesses are being used for a purpose described in section 28.

**(2) The portion of subsection 67(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

### Inaccessibilité

**62** Les permis, les certificats d'immatriculation, les autorisations de port, de transport, d'exportation ou d'importation sont inaccessibles.

**35 Le paragraphe 63(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Portée territoriale

**63 (1)** Les permis, les certificats d'immatriculation et les autorisations de transport, d'exportation ou d'importation sont valides partout au Canada.

**36 Le paragraphe 65(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Autorisations de transport

**(3)** L'autorisation de transport d'une arme à feu prohibée — à l'exception d'une arme automatique — ou d'une arme à feu à autorisation localisée pour le tir à la cible, la participation à une compétition de tir ou un usage conforme à des conditions précisées ou sous les auspices d'un club de tir ou d'un champ de tir agréé conformément à l'article 29 est valide, qu'elle soit ou non exprimée sous forme de condition du permis de son titulaire, pour la période mentionnée — d'au plus cinq ans — , qui ne peut dépasser la date d'expiration du permis.

**37 L'article 66 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Certificat d'immatriculation

**66** Le certificat d'immatriculation est valide tant que son titulaire demeure propriétaire de l'arme à feu à laquelle il se rapporte ou que celle-ci demeure une arme à feu.

**38 (1) Le paragraphe 67(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Armes de poing et armes à feu à autorisation localisée

**(2)** En cas de renouvellement du permis de possession par un particulier d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998), il détermine si celle-ci est utilisée aux fins prévues à l'article 28.

**(2) Le paragraphe 67(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Registrar

**(3)** A chief firearms officer who decides that any circumscribed firearms or any handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) that are possessed by an individual are not being used for that purpose shall

5

**39 Section 69 of the Act is replaced by the following:**

### Inscription certificates

**69** The Registrar may refuse to issue an inscription certificate, authorization to export or authorization to import for any good and sufficient reason including, in the case of an application for an inscription certificate, where the applicant is not eligible to hold an inscription certificate.

10

**40 Section 71 of the Act is replaced by the following:**

15

### Revocation of inscription certificate

**71 (1)** The Registrar

**(a)** may revoke an inscription certificate for a prohibited firearm or a circumscribed firearm for any good and sufficient reason; and

**(b)** shall revoke an inscription certificate for a firearm held by an individual where the Registrar is informed by a chief firearms officer under section 67 that the firearm is not being used for a purpose described in section 28.

20

### Automatic revocation of inscription certificate

**(2)** An inscription certificate for a prohibited firearm referred to in subsection 12(3) (pre-August 1, 1992 converted automatic firearms) is automatically revoked on the change of any alteration in the prohibited firearm that was described in the application for the inscription certificate.

25

30

**41 (1) Subsection 72(1) of the Act is replaced by the following:**

### Notice of refusal to issue or revocation

**72 (1)** Subject to subsection (1.1), if a chief firearms officer decides to refuse to issue or to revoke a licence or authorization to transport or the Registrar decides to refuse to issue or to revoke an inscription certificate, authorization to export or authorization to import, the chief firearms officer or Registrar shall give notice of the deci-

35

## Notification au directeur

**(3)** S'il détermine qu'une arme à feu à autorisation localisée ou une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) en la possession d'un particulier n'est pas utilisée aux fins indiquées, il notifie sa décision à celui-ci en la forme réglementaire et en informe le directeur.

5

**39 L'article 69 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Non-délivrance : directeur

**69** Le directeur peut refuser la délivrance du certificat d'immatriculation et des autorisations d'exportation ou d'importation pour toute raison valable, notamment, dans le cas du certificat d'immatriculation, lorsque le demandeur n'y est pas admissible.

10

**40 L'article 71 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

15

### Révocation : certificats d'immatriculation

**71 (1)** Le directeur peut révoquer le certificat d'immatriculation d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée pour toute raison valable; il est tenu de le faire pour toute arme à feu en la possession d'un particulier dans le cas où le contrôleur des armes à feu l'informe, en application de l'article 67, que celle-ci n'est pas utilisée aux fins prévues à l'article 28.

20

### Révocation automatique du certificat d'immatriculation

**(2)** Tout changement aux modifications décrites sur la demande de certificat d'immatriculation d'une arme à feu prohibée visée au paragraphe 12(3) (armes automatiques modifiées : 1<sup>er</sup> août 1992) entraîne la révocation de plein droit du certificat.

25

**41 (1) Le paragraphe 72(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Notification de la non-délivrance ou de la révocation

**72 (1)** Sous réserve du paragraphe (1.1), le contrôleur des armes à feu, dans le cas d'un permis ou d'une autorisation de transport, ou le directeur, dans le cas d'un certificat d'immatriculation ou d'une autorisation d'exportation ou d'importation, notifie à l'intéressé, en la forme réglementaire, sa décision de refus ou de révocation.

30

35

sion in the prescribed form to the applicant for or holder of the licence, inscription certificate or authorization.

**(2) Paragraphs 72(1.1)(a) and (b) of the English version of the Act are replaced by the following:**

(a) if the holder has requested that the licence, in- 5  
scription certificate or authorization be revoked; or

(b) if the revocation is incidental to the issuance of a new licence, inscription certificate or authorization.

**(3) Subsections 72(5) and (6) of the Act are re-** 10  
**placed by the following:**

**Disposal of firearms — inscription certificate**

(5) A notice given under subsection (1) in respect of an in- 15  
scription certificate for a prohibited firearm or a circ-  
umscribed firearm must specify a reasonable period  
during which the applicant for or holder of the in- 15  
scrip-  
tion certificate may deliver to a peace officer or a  
firearms officer or a chief firearms officer or otherwise  
lawfully dispose of the firearm to which the in- 15  
scrip-  
tion certificate relates and during which sections 91, 92 and 94  
of the *Criminal Code* do not apply to the applicant or  
holder. 20

**Reference**

(6) If the applicant for or holder of the licence or in- 25  
scrip-  
tion certificate refers the refusal to issue it or revocation  
of it to a provincial court judge under section 74, the rea-  
sonable period of time does not begin until after the refe-  
rence is finally disposed of.

**42 (1) Paragraph 74(1)(a) of the Act is replaced**  
**by the following:**

(a) a chief firearms officer or the Registrar refuses to 30  
issue or revokes a licence, inscription certificate, au-  
thorization to transport, authorization to export or au-  
thorization to import,

**(2) The portion of subsection 74(1) of the English**  
**version of the Act after paragraph (c) is replaced**  
**by the following:**

the applicant for or holder of the licence, in- 35  
scrip-  
tion certificate, authorization or approval may refer the matter to  
a provincial court judge in the territorial division in  
which the applicant or holder resides.

**(2) Les alinéas 72(1.1)a) et b) de la version an-**  
**glaise de la même loi sont remplacés par ce qui**  
**suit :**

(a) if the holder has requested that the licence, in- 5  
scription certificate or authorization be revoked; or

(b) if the revocation is incidental to the issuance of a new licence, inscription certificate or authorization.

**(3) Les paragraphes 72(5) et (6) de la même loi** 10  
**sont remplacés par ce qui suit :**

**Disposition des armes à feu — certificat**  
**d'immatriculation**

(5) La notification accorde un délai raisonnable pendant 10  
lequel le demandeur ou le titulaire d'un certificat d'im-  
matriculation d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à  
feu à autorisation localisée peut se départir légalement de 15  
celle-ci, notamment en la remettant à un agent de la paix,  
au préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à  
feu, aucune poursuite ne pouvant être intentée contre lui 15  
en vertu des articles 91, 92 ou 94 du *Code criminel* pen-  
dant ce délai.

**Renvoi**

(6) Lorsque le demandeur ou le titulaire du permis ou du 20  
certificat d'immatriculation soumet la non-délivrance ou  
la révocation du document en cause à un juge de la cour  
provinciale en vertu de l'article 74, le délai ne commence 20  
à courir qu'après la décision finale du juge.

**42 (1) Le passage du paragraphe 74(1) de la** 25  
**même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par**  
**ce qui suit :**

**Renvoi**

**74 (1)** Le demandeur ou le titulaire d'un permis, d'un 30  
certificat d'immatriculation, d'une autorisation de trans-  
port, d'exportation ou d'importation ou d'un agrément  
peut soumettre à un juge de la cour provinciale de la cir- 30  
conscription territoriale de sa résidence les cas suivants :

**(2) Le passage du paragraphe 74(1) de la version**  
**anglaise de la même loi suivant l'alinéa c) est**  
**remplacé par ce qui suit :**

the applicant for or holder of the licence, in- 35  
scrip-  
tion certificate, authorization or approval may refer the matter to  
a provincial court judge in the territorial division in  
which the applicant or holder resides.

**43 (1) Subsection 75(1) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**Hearing of reference**

**75 (1)** On receipt of a reference under section 74, the provincial court judge shall fix a date for the hearing of the reference and direct that notice of the hearing be given to the chief firearms officer, Registrar or provincial minister and to the applicant for or holder of the licence, inscription certificate, authorization or approval, in such manner as the provincial court judge may specify.

**(2) Subsection 75(3) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**Burden of proof**

**(3)** At the hearing of the reference, the burden of proof is on the applicant or holder to satisfy the provincial court judge that the refusal to issue or revocation of the licence, inscription certificate or authorization, the decision or the refusal to approve or revocation of the approval was not justified.

**44 Paragraphs 76(b) and (c) of the Act are replaced by the following:**

**(b)** direct the chief firearms officer or Registrar to issue a licence, inscription certificate or authorization or direct the provincial minister to approve a shooting club or shooting range; or

**(c)** cancel the revocation of the licence, inscription certificate, authorization or approval or the decision of the chief firearms officer under section 67.

**45 Subsection 77(1) of the Act is replaced by the following:**

**Appeal to superior court**

**77 (1)** Subject to section 78, where a provincial court judge makes an order under paragraph 76(a), the applicant for or holder of the licence, inscription certificate, authorization or approval, as the case may be, may appeal to the superior court against the order.

**46 Paragraph 78(4)(c) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**(c)** the applicant for or holder of the licence, inscription certificate, authorization or approval, in the case of an appeal against an order made under paragraph 76(b) or (c); and

**43 (1) Le paragraphe 75(1) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Hearing of reference**

**75 (1)** On receipt of a reference under section 74, the provincial court judge shall fix a date for the hearing of the reference and direct that notice of the hearing be given to the chief firearms officer, Registrar or provincial minister and to the applicant for or holder of the licence, inscription certificate, authorization or approval, in such manner as the provincial court judge may specify.

**(2) Le paragraphe 75(3) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Burden of proof**

**(3)** At the hearing of the reference, the burden of proof is on the applicant or holder to satisfy the provincial court judge that the refusal to issue or revocation of the licence, inscription certificate or authorization, the decision or the refusal to approve or revocation of the approval was not justified.

**44 Les alinéas 76b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**b)** enjoindre au contrôleur des armes à feu ou au directeur de délivrer le permis, le certificat d'immatriculation ou l'autorisation ou enjoindre au ministre provincial de conférer l'agrément au club de tir ou au champ de tir;

**c)** annuler la révocation du permis, du certificat d'immatriculation, de l'autorisation, de l'agrément ou la décision du contrôleur des armes à feu prise aux termes de l'article 67.

**45 Le paragraphe 77(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Cour supérieure**

**77 (1)** Sous réserve de l'article 78, dans le cas où le juge rend la décision prévue à l'alinéa 76a), le demandeur ou le titulaire du permis, du certificat d'immatriculation, de l'agrément ou de l'autorisation peut appeler de l'ordonnance devant la cour supérieure.

**46 L'alinéa 78(4)c) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(c)** the applicant for or holder of the licence, inscription certificate, authorization or approval, in the case of an appeal against an order made under paragraph 76(b) or (c); and

**47 Subparagraphs 79(1)(b)(i) and (ii) of the Act are replaced by the following:**

(i) direct the chief firearms officer or Registrar to issue a licence, inscription certificate or authorization or direct the provincial minister to approve a shooting club or shooting range, or

(ii) cancel the revocation of the licence, inscription certificate, authorization or approval or the decision of the chief firearms officer under section 67.

**48 The heading “Canadian Firearms Registration System” before section 82 of the Act is replaced by the following:**

## Canadian Firearms Inscription System

**49 Section 82 of the French version of the Act is replaced by the following:**

### Directeur de l'immatriculation des armes à feu

**82** Le poste de directeur de l'immatriculation des armes à feu est pourvu par nomination ou mutation conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

**50 Paragraphs 83(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

(a) every licence, every inscription certificate for a prohibited firearm or a circumscribed firearm and every authorization that is issued or revoked by the Registrar;

(b) every application for a licence, an inscription certificate for a prohibited firearm or a circumscribed firearm or an authorization that is refused by the Registrar;

**51 Section 88 of the Act is replaced by the following:**

### Reporting of loss, finding, theft and destruction

**88** A chief firearms officer to whom the loss, finding, theft or destruction of a prohibited firearm or a circumscribed firearm is reported shall have the Registrar informed without delay of the loss, finding, theft or destruction.

**47 L'alinéa 79(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) l'accueillir et, dans les cas où il porte sur l'ordonnance prévue à l'alinéa 76a), soit annuler la révocation ou la décision prise par le contrôleur des armes à feu aux termes de l'article 67, soit ordonner à celui-ci ou au directeur de délivrer un permis, un certificat d'immatriculation ou une autorisation ou enjoindre au ministre provincial de conférer l'agrément au club de tir ou au champ de tir.

**48 L'intertitre « Système canadien d'enregistrement des armes à feu » précédant l'article 82 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Système canadien d'immatriculation des armes à feu

**49 L'article 82 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Directeur de l'immatriculation des armes à feu

**82** Le poste de directeur de l'immatriculation des armes à feu est pourvu par nomination ou mutation conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

**50 Les alinéas 83(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

a) les permis, les certificats d'immatriculation d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée ou les autorisations qu'il délivre ou révoque;

b) les demandes de permis, les demandes de certificat d'immatriculation d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée ou les demandes d'autorisation qu'il refuse;

**51 L'article 88 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Notification au directeur

**88** Le contrôleur des armes à feu qui est informé de la perte, du vol ou de la destruction d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation localisée en informe sans délai à son tour le directeur. Il fait de même relativement à celles qui sont trouvées.

**52 Paragraph 95(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) providing for payment of compensation by Canada to the provinces in respect of administrative costs actually incurred by the provinces in relation to processing licences, inscription certificates and authorizations and applications for licences, inscription certificates and authorizations and the operation of the Canadian Firearms Inscription System; and

**53 Section 96 of the Act is replaced by the following:**

**Other obligations not affected**

**96** The issuance of a licence, inscription certificate or authorization under this Act does not affect the obligation of any person to comply with any other Act of Parliament or any regulation made under an Act of Parliament respecting firearms or other weapons.

**54 Section 105 of the Act is replaced by the following:**

**Demand to produce firearm**

**105** An inspector who believes on reasonable grounds that a person possesses a firearm may, by demand made to that person, require that person, within a reasonable time after the demand is made, to produce the firearm in the manner specified by the inspector for the purpose of verifying the serial number or other identifying features of the firearm and of ensuring that, in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, the person is the holder of the inscription certificate for it.

**55 Subsection 106(1) of the Act is replaced by the following:**

**False statements to procure licences, etc.**

**106 (1)** Every person commits an offence who, for the purpose of procuring a licence, inscription certificate or authorization for that person or any other person, knowingly makes a statement orally or in writing that is false or misleading or knowingly fails to disclose any information that is relevant to the application for the licence, inscription certificate or authorization.

**56 Paragraph 107(a) of the English version of the Act is replaced by the following:**

(a) a licence, inscription certificate or authorization; or

**52 L'alinéa 95a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) prévoyant le paiement de compensation par le Canada des frais administratifs effectivement exposés par les provinces en ce qui concerne le traitement des permis, des certificats d'immatriculation et des autorisations, des demandes y afférentes ainsi que le fonctionnement du système canadien d'immatriculation des armes à feu;

**53 L'article 96 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Autres obligations**

**96** La délivrance d'un permis, d'un certificat d'immatriculation ou d'une autorisation en vertu de la présente loi ne porte pas atteinte à l'obligation de quiconque de se conformer à toute autre loi fédérale ou à ses règlements concernant les armes à feu et d'autres armes.

**54 L'article 105 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Contrôle**

**105** S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne possède une arme à feu, l'inspecteur peut lui ordonner de présenter, dans un délai raisonnable suivant la demande et de la manière indiquée par l'inspecteur, cette arme en vue d'en vérifier le numéro de série ou d'autres caractéristiques et, s'agissant d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, de s'assurer que cette personne est titulaire du certificat d'immatriculation afférent.

**55 Le paragraphe 106(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Falsification**

**106 (1)** Commet une infraction quiconque, afin d'obtenir, ou de faire obtenir à une autre personne, un permis, un certificat d'immatriculation ou une autorisation, fait sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse ou, en toute connaissance de cause, s'abstient de communiquer un renseignement utile à cet égard.

**56 L'article 107 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Fausse déclaration**

**107** Commet une infraction quiconque, sans excuse légitime — dont la preuve lui incombe —, modifie, maquille ou falsifie un permis, un certificat d'immatriculation, une

**57 Section 110 of the Act is replaced by the following:**

**Contravention of conditions of licences, etc.**

**110** Every person commits an offence who, without lawful excuse, contravenes a condition of a licence, inscription certificate or authorization held by the person.

**58 Section 114 of the Act is replaced by the following:**

**Failure to deliver up revoked licence, etc.**

**114** Every person commits an offence who, being the holder of a licence, an inscription certificate for a prohibited firearm or a circumscribed firearm or an authorization that is revoked, does not deliver it up to a peace officer or firearms officer without delay after the revocation.

**59 (1) Paragraph 117(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) regulating the issuance of licences, inscription certificates and authorizations, including regulations respecting the purposes for which they may be issued under any provision of this Act and prescribing the circumstances in which persons are or are not eligible to hold licences;

**(2) Paragraph 117(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) regulating the revocation of licences, inscription certificates and authorizations;

**(3) Paragraph 117(p) of the Act is replaced by the following:**

(p) prescribing the fees that are to be paid to Her Majesty in right of Canada for licences, inscription certificates, authorizations, approvals of transfers and importations of firearms and confirmations by customs officers of documents under this Act;

**60 Subsection 121(2) of the Act is replaced by the following:**

**Authorizations**

**(2)** A permit that is deemed to be a licence authorizes the holder to possess hunting firearms.

autorisation ou l'attestation d'un document faite par un agent des douanes en application de la présente loi.

**57 L'article 110 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Inobservation des conditions**

**110** Commet une infraction quiconque, sans excuse légitime, enfreint les conditions du permis, du certificat d'immatriculation ou de l'autorisation dont il est titulaire.

**58 L'article 114 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Non-restitution**

**114** Commet une infraction le titulaire d'un permis, d'un certificat d'immatriculation d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une autorisation qui ne restitue pas le document sans délai après sa révocation à l'agent de la paix ou au préposé aux armes à feu.

**59 (1) L'alinéa 117a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) régir la délivrance des permis, des certificats d'immatriculation et des autorisations, y compris les fins auxquelles ils peuvent être délivrés aux termes de la présente loi et préciser les cas d'admissibilité ou d'inadmissibilité aux permis;

**(2) L'alinéa 117b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) régir la révocation des permis, des certificats d'immatriculation et des autorisations;

**(3) L'alinéa 117p) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

p) fixer les droits à payer à Sa Majesté du chef du Canada pour la délivrance des permis, des certificats d'immatriculation, des autorisations, des agréments de cession et d'importation d'armes à feu et des attestations par l'agent des douanes des documents prévus par la présente loi;

**60 Le paragraphe 121(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Autorisation**

**(2)** Un tel permis autorise son titulaire à posséder une arme à feu de chasse.



**61 The Act is modified by adding, after section 135, the following:**

## Review by Parliament

### Review

**135.1 (1)** A comprehensive review of the provisions and operation of this Act must be undertaken, every five years after this section comes into force, by the committee of the Senate, of the House of Commons, or of both Houses of Parliament, that may be designated or established for that purpose.

### Report

**(2)** The committee referred to in subsection (1) must, within a year after the review is undertaken or within any further period that the Senate, the House of Commons, or both Houses of Parliament, as the case may be, may authorize, submit a report on the review to Parliament that includes a statement of any changes to this Act or its operation that the committee recommends.

R.S., c. C-46

## Criminal Code

**62 Section 2.1 of the *Criminal Code* is replaced by the following:**

### Further definitions — firearms

**2.1** In this Act, *ammunition*, *antique firearm*, *automatic firearm*, *cartridge magazine*, *circumscribed firearm*, *cross-bow*, *handgun*, *hunting firearm*, *imitation firearm*, *prohibited ammunition*, *prohibited device*, *prohibited firearm*, *prohibited weapon*, *replica firearm* and *restricted weapon*, as well as *authorization*, *inscription certificate* and *licence* when used in relation to those words and expressions, have the same meaning as in subsection 84(1).

**63 Paragraph 83.3(11)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** the authorizations, licences and inscription certificates that are held by the person shall be surrendered.

**61 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 135, de ce qui suit :**

## Examen par le Parlement

### Examen

**135.1 (1)** Est désigné ou constitué un comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres, chargé spécialement de l'examen, tous les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, des dispositions et de l'application de la présente loi.

### Rapport

**(2)** Dans un délai d'un an à compter du début de l'examen ou tout délai plus long autorisé par le Sénat, la Chambre des communes ou les deux chambres, selon le cas, le comité remet au Parlement son rapport, accompagné des modifications qu'il recommande.

L.R., ch. C-46

## Code criminel

**62 L'article 2.1 du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :**

### Autres définitions liées aux armes à feu

**2.1** Dans la présente loi, *arbalète*, *arme à autorisation restreinte*, *arme à feu à autorisation localisée*, *arme à feu de chasse*, *arme à feu historique*, *arme à feu prohibée*, *arme automatique*, *arme de poing*, *arme prohibée*, *chargeur*, *dispositif prohibé*, *fausse arme à feu*, *munitions*, *munitions prohibées* et *réplique*, ainsi que *autorisation*, *certificat d'immatriculation* et *permis* lorsqu'ils sont employés à l'égard de ces termes, s'entendent au sens du paragraphe 84(1).

**63 Le paragraphe 83.3(11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Remise

**(11)** Le cas échéant, l'ordonnance prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (10) qui sont en la possession de la personne, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont la personne est titulaire.

**64 (1) The definitions of *non-restricted firearm*, *registration certificate* and *restricted firearm*, in subsection 84(1) of the Act, are repealed.**

**(2) The definition of *prohibited firearm*, in subsection 84(1) of the Act, is amended by deleting “or” at the end of paragraph (c), by adding “or” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):**

**(e) any other firearm that is not a hunting firearm or a circumscribed firearm;**

**(3) Subsection 84(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

***circumscribed firearm*** means

**(a) a handgun that is not a prohibited firearm,**

**(b) a firearm — other than a prohibited firearm — that has a barrel equal to or less than 470 mm,**

**(c) a firearm — other than a prohibited firearm — that is capable of discharging centre-fire ammunition in a semi-automatic manner, or**

**(d) a firearm that is designed or adapted to be fired when reduced to a length of less than 660 mm by folding, telescoping or otherwise;**

***hunting firearm*** means a firearm — other than a prohibited firearm or a circumscribed firearm — that is prescribed to be a hunting firearm and that

**(a) has a smoothbore barrel that is more than 470 mm long,**

**(b) has a striated barrel that is more than 470 mm long and that can discharge 22-calibre rimfire ammunition in a semi-automatic manner, or**

**(c) is designed or adapted to be fired when reduced to a length of less than 660 mm by folding, telescoping or otherwise;**

***inscription certificate*** means an inscription certificate issued under the *Firearms Act*;

**64 (1) Les définitions de *arme à feu à autorisation restreinte*, *arme à feu sans restriction et certification d'enregistrement*, au paragraphe 84(1) de la même loi, sont abrogées.**

**(2) La définition de *arme à feu prohibée*, au paragraphe 84(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :**

**e) toute autre arme à feu qui n'est ni une arme à feu de chasse ni une arme à feu à autorisation localisée.**

**(3) Le paragraphe 84(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***arme à feu à autorisation localisée***

**a) Toute arme de poing qui n'est pas une arme à feu prohibée;**

**b) toute arme à feu — autre qu'une arme à feu prohibée —, qui est pourvue d'un canon qui ne dépasse pas 470 mm;**

**c) toute arme à feu — autre qu'une arme à feu prohibée —, qui peut tirer des munitions à percussion centrale d'une manière semi-automatique;**

**d) toute arme à feu conçue ou adaptée pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur de moins de 660 mm par repliement, emboîtement ou autrement.**

***arme à feu de chasse*** Toute arme à feu autre qu'une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation localisée, qui est désignée comme telle par règlement et qui, selon le cas :

**a) est pourvue d'un canon lisse d'une longueur de plus de 470 mm;**

**b) est pourvue d'un canon strié d'une longueur de plus de 470 mm et peut tirer des munitions de calibre 22 à percussion annulaire d'une manière semi-automatique;**

**c) est conçue ou adaptée pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur d'au moins 660 mm par repliement, emboîtement ou autrement.**

***certificat d'immatriculation*** Certificat d'immatriculation délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*.

**(4) Paragraph 84(4)(b) of the Act is replaced by the following:**

- (b)** an inscription certificate for a firearm if
  - (i)** the inscription certificate has been issued to the person and the person continues to hold it, or
  - (ii)** the person possesses the inscription certificate with the permission of its lawful holder.

**65 (1) The portion of subsection 91(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Unauthorized possession of firearm**

**91 (1)** Subject to subsection (4), every person commits an offence who possesses a prohibited firearm, a circumscribed firearm or a hunting firearm without being the holder of

**(2) Paragraph 91(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

- (b)** in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, an inscription certificate for it.

**(3) Paragraphs 91(4)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

- (a)** a person who possesses a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition while the person is under the direct and immediate supervision of a person who may lawfully possess it, for the purpose of using it in a manner in which the supervising person may lawfully use it; or
- (b)** a person who comes into possession of a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it,
  - (i)** lawfully disposes of it, or
  - (ii)** obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, an inscription certificate for it.

**(4) L'alinéa 84(4)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

- b)** du certificat d'immatriculation d'une arme à feu la personne à qui ce document a été délivré, et ce pendant sa durée de validité, ou quiconque le détient avec la permission de celle-ci pendant cette période.

**65 (1) Le passage du paragraphe 91(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Possession non autorisée d'une arme à feu**

**91 (1)** Sous réserve du paragraphe (4), commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée ou une arme à feu de chasse sans être titulaire :

**(2) L'alinéa 91(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

- b)** d'autre part, s'agissant d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, du certificat d'immatriculation de cette arme.

**(3) Les alinéas 91(4)a) and b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

- a)** au possesseur d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation localisée, d'une arme à feu de chasse, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées qui est sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession, et qui s'en sert de la manière dont celle-ci peut légalement s'en servir;
- b)** à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, du certificat d'immatriculation de cette arme.

**66 (1) The portion of subsection 92(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Possession of firearm knowing its possession is unauthorized**

**92 (1)** Subject to subsection (4), every person commits an offence who possesses a prohibited firearm, a circumscribed firearm or a hunting firearm knowing that the person is not the holder of

**(2) Paragraph 92(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, an inscription certificate for it.

**(3) Paragraphs 92(4)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** a person who possesses a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition while the person is under the direct and immediate supervision of a person who may lawfully possess it, for the purpose of using it in a manner in which the supervising person may lawfully use it; or

**(b)** a person who comes into possession of a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it,

**(i)** lawfully disposes of it, or

**(ii)** obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, an inscription certificate for it.

**67 The portion of subsection 93(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Possession at unauthorized place**

**93 (1)** Subject to subsection (3), every person commits an offence who, being the holder of an authorization or a licence under which the person may possess a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited de-

**66 (1) Le passage du paragraphe 92(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Possession non autorisée d'une arme à feu : infraction délibérée**

**92 (1)** Sous réserve du paragraphe (4), commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée ou une arme à feu de chasse sachant qu'il n'est pas titulaire :

**(2) L'alinéa 92(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** d'autre part, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, du certificat d'immatriculation de cette arme.

**(3) Les alinéas 92(4)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** au possesseur d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation localisée, d'une arme à feu de chasse, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées qui est sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession, et qui s'en sert de la manière dont celle-ci peut légalement s'en servir;

**b)** à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, du certificat d'immatriculation de cette arme.

**67 Le passage du paragraphe 93(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Possession dans un lieu non autorisé**

**93 (1)** Sous réserve du paragraphe (3), commet une infraction le titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorise à avoir en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisa-

vice or prohibited ammunition, possesses them at a place that is

**68 The portion of subsection 94(1) of the Act before subparagraph (a)(iii) is replaced by the following:**

**Unauthorized possession in motor vehicle**

**94 (1)** Subject to subsections (3) and (4), every person commits an offence who is an occupant of a motor vehicle in which the person knows there is a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, unless

**(a)** in the case of a prohibited firearm, a circumscribed firearm or a hunting firearm,

**(i)** the person or any other occupant of the motor vehicle is the holder of

**(A)** a licence under which the person or other occupant may possess the firearm, and

**(B)** in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, an authorization and an inscription certificate for it,

**(ii)** the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was the holder of

**(A)** a licence under which that other occupant may possess the firearm, and

**(B)** in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, an authorization and an inscription certificate for it, or

**69 (1) The portion of subsection 95(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Possession of prohibited or circumscribed firearm with ammunition**

**95 (1)** Subject to subsection (3), every person commits an offence who, in any place, possesses a loaded prohibited firearm or circumscribed firearm, or an unloaded prohibited firearm or circumscribed firearm together with readily accessible ammunition that is capable of being discharged in the firearm, without being the holder of

tion restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, s'il les a en sa possession :

**68 Le passage du paragraphe 94(1) de la même loi précédant le sous-alinéa a)(iii) est remplacé par ce qui suit :**

**Possession non autorisée dans un véhicule automobile**

**94 (1)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), commet une infraction quiconque occupe un véhicule automobile où il sait que se trouvent une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu'une réplique — ou des munitions prohibées sauf si :

**a)** dans le cas d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu de chasse :

**(i)** soit celui-ci ou tout autre occupant du véhicule est titulaire d'un permis qui l'autorise à l'avoir en sa possession et, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, est également titulaire de l'autorisation et du certificat d'immatriculation afférents,

**(ii)** soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule était titulaire d'un permis autorisant ce dernier à l'avoir en sa possession et, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, était également titulaire de l'autorisation et du certificat d'immatriculation afférents,

**69 (1) Le passage du paragraphe 95(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Possession d'une arme à feu prohibée ou à autorisation localisée avec des munitions**

**95 (1)** Sous réserve du paragraphe (3), commet une infraction quiconque a en sa possession dans un lieu quelconque soit une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation localisée chargées, soit une telle arme non chargée avec des munitions facilement accessibles qui peuvent être utilisées avec celle-ci, sans être titulaire à la fois :

**(2) Paragraph 95(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) the inscription certificate for the firearm.

**70 (1) The portion of subsection 99(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:**

a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition knowing that the person is not authorized to do so under the *Firearms Act* or any other Act of Parliament or any regulations made under any Act of Parliament.

**(2) The portion of subsection 99(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Punishment — firearm**

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) when the object in question is a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding 10 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**71 (1) The portion of subsection 100(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Possession for purpose of weapons trafficking**

**100 (1)** Every person commits an offence who possesses a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition for the purpose of

**(2) The portion of subsection 100(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Punishment — firearm**

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) when the object in question is a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a

**(2) L'alinéa 95(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) du certificat d'immatriculation de l'arme.

**70 (1) Le paragraphe 99(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Trafic d'armes**

**99 (1)** Commet une infraction quiconque fabrique ou cède, même sans contrepartie, ou offre de fabriquer ou de céder une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions ou des munitions prohibées sachant qu'il n'y est pas autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements.

**(2) Le passage du paragraphe 99(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Peine : arme à feu**

(2) Dans le cas où l'objet en cause est une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou non, quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant :

**71 (1) Le paragraphe 100(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Possession en vue de faire le trafic d'armes**

**100 (1)** Commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions ou des munitions prohibées en vue de les céder, même sans contrepartie, ou d'offrir de les céder, sachant qu'il n'y est pas autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements.

**(2) Le passage du paragraphe 100(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Peine : arme à feu**

(2) Dans le cas où l'objet en cause est une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, un dispositif prohibé ou des muni-

prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding 10 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**72 Subsection 101(1) of the Act is replaced by the following:**

**Transfer without authority**

**101 (1)** Every person commits an offence who transfers a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition to any person otherwise than under the authority of the *Firearms Act* or any other Act of Parliament or any regulations made under an Act of Parliament.

**73 (1) Paragraph 103(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

**(a)** a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition, or

**(2) The portion of subsection 103(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Punishment – firearm**

**(2)** Every person who commits an offence under subsection (1) when the object in question is a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited device or any prohibited ammunition is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding 10 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**74 Paragraph 104(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

**(a)** a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition, or

**75 Paragraphs 105(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** having lost a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any prohibited ammunition, an authorization, a licence or an inscription certificate, or having had it stolen from the person's possession, does not with reasonable despatch

tions prohibées ou non, quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant :

**72 Le paragraphe 101(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Cession illégale**

**101 (1)** Commet une infraction quiconque cède une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions ou des munitions prohibées à une personne sans y être autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements.

**73 (1) L'alinéa 103(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**a)** soit une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées;

**(2) Le passage du paragraphe 103(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Peine : arme à feu**

**(2)** Dans le cas où l'objet en cause est une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant :

**74 L'alinéa 104(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**a)** soit une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées;

**75 Les alinéas 105(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** ayant perdu ou s'étant fait voler une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions prohibées, une autorisation, un permis ou un certificat d'immatriculation, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, la perte ou le vol à un agent

report the loss to a peace officer, to a firearms officer or a chief firearms officer; or

(b) on finding a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition that the person has reasonable grounds to believe has been lost or abandoned, does not with reasonable despatch deliver it to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer or report the finding to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer.

**76 Paragraphs 106(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

(a) after destroying any prohibited firearm, circumscribed firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(b) on becoming aware of the destruction of any prohibited firearm, circumscribed firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition that was in the person's possession before its destruction,

**77 Subsection 107(1) of the Act is replaced by the following:**

**False statements**

**107 (1)** Every person commits an offence who knowingly makes, before a peace officer, firearms officer or chief firearms officer, a false report or statement concerning the loss, theft or destruction of a prohibited firearm, a circumscribed firearm, a hunting firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any prohibited ammunition, an authorization, a licence or an inscription certificate.

**78 Paragraph 108(3) of the Act is replaced by the following:**

**Exception**

(3) No person is guilty of an offence under paragraph (1)(b) by reason only of possessing a prohibited firearm or circumscribed firearm the serial number on which has been altered, defaced or removed, if that serial number has been replaced and an inscription certificate in respect of the firearm has been issued setting out a new serial number for the firearm.

de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu;

b) après avoir trouvé une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, qu'il croit pour des motifs raisonnables avoir été perdus ou abandonnés, omet de les remettre, avec une diligence raisonnable, à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu ou de signaler à une telle personne qu'il les a trouvés.

**76 Le paragraphe 106(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Destruction**

**106 (1)** Commet une infraction quiconque, après avoir détruit une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou après s'être rendu compte que de tels objets, auparavant en sa possession, ont été détruits, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, leur destruction à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu.

**77 Le paragraphe 107(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Fausse déclaration**

**107 (1)** Commet une infraction quiconque fait sciemment une fausse déclaration à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu concernant la perte, le vol ou la destruction d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation localisée, d'une arme à feu de chasse, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé, de munitions prohibées, d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'immatriculation.

**78 Le paragraphe 108(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Exception**

(3) Nul ne peut être reconnu coupable d'une infraction visée à l'alinéa (1)b) du seul fait de la possession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, dont le numéro de série a été modifié, maquillé ou effacé, si ce numéro a été remplacé et qu'un certificat d'immatriculation mentionnant le nouveau numéro de série a été délivré à l'égard de cette arme.



**79 (1) Paragraph 109(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) an offence under subsection 85(1) (using firearm in commission of offence), subsection 85(2) (using imitation firearm in commission of offence), 95(1) (possession of prohibited or circumscribed firearm with ammunition), 99(1) (weapons trafficking), 100(1) (possession for purpose of weapons trafficking), 102(1) (making automatic firearm), 103(1) (importing or exporting knowing it is unauthorized) or section 264 (criminal harassment),

**(2) Paragraphs 109(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

(a) any firearm, other than a prohibited firearm or circumscribed firearm, and any crossbow, restricted weapon, ammunition and explosive substance during the period that

(i) begins on the day on which the order is made, and

(ii) ends not earlier than ten years after the person's release from imprisonment after conviction for the offence or, if the person is not then imprisoned or subject to imprisonment, after the person's conviction for or discharge from the offence; and

(b) any prohibited firearm, circumscribed firearm, prohibited weapon, prohibited device and prohibited ammunition for life.

**80 (1) The portion of subsection 113(1) of the French version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**Levée de l'interdiction**

**113 (1)** La juridiction compétente peut rendre une ordonnance autorisant le contrôleur des armes à feu ou le directeur à délivrer à une personne qui est ou sera visée par une ordonnance d'interdiction, une autorisation, un permis ou un certificat d'immatriculation, selon le cas, aux conditions qu'elle estime indiquées, si cette personne la convainc :

**(2) The portion of subsection 113(1) of the English version of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:**

the competent authority may, notwithstanding that the person is or will be subject to a prohibition order, make an order authorizing a chief firearms officer or the Regis-

**79 (1) L'alinéa 109(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) d'une infraction visée aux paragraphes 85(1) (usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), 85(2) (usage d'une fausse arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), 95(1) (possession d'une arme à feu prohibée ou à autorisation localisée avec des munitions), 99(1) (trafic d'armes), 100(1) (possession en vue de faire le trafic d'armes), 102(1) (fabrication d'une arme automatique), 103(1) (importation ou exportation non autorisées — infraction délibérée) ou à l'article 264 (harcèlement criminel);

**(2) Les sous-alinéas 109(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

a) des armes à feu — autres que des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation localisée — , arbalètes, armes à autorisation restreinte, munitions et substances explosives pour une période commençant à la date de l'ordonnance et se terminant au plus tôt dix ans après sa libération ou, s'il n'est pas emprisonné ni passible d'emprisonnement, après sa déclaration de culpabilité ou son absolution;

b) des armes à feu prohibées, armes à feu à autorisation localisée, armes prohibées, dispositifs prohibés et munitions prohibées, et ce à perpétuité.

**80 (1) Le passage du paragraphe 113(1) de la version française de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**Levée de l'interdiction**

**113 (1)** La juridiction compétente peut rendre une ordonnance autorisant le contrôleur des armes à feu ou le directeur à délivrer à une personne qui est ou sera visée par une ordonnance d'interdiction, une autorisation, un permis ou un certificat d'immatriculation, selon le cas, aux conditions qu'elle estime indiquées, si cette personne la convainc :

**(2) Le passage du paragraphe 113(1) de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

the competent authority may, notwithstanding that the person is or will be subject to a prohibition order, make an order authorizing a chief firearms officer or the Regis-

trar to issue, in accordance with such terms and conditions as the competent authority considers appropriate, an authorization, a licence or an inscription certificate, as the case may be, to the person for sustenance or employment purposes.

5

**(3) Paragraph 113(3)(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) an authorization, a licence or an inscription certificate may not be denied to the person in respect of whom the order was made solely on the basis of a prohibition order against the person or the commission of an offence in respect of which a prohibition order was made against the person; and

10

**81 Paragraph 114(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) every authorization, licence and inscription certificate relating to any thing the possession of which is prohibited by the order that is held by the person on the commencement of the order,

15

**82 (1) Subsection 116(1) of the Act is replaced by the following:**

**Authorizations revoked or amended**

**116 (1)** Subject to subsection (2), every authorization, licence and inscription certificate relating to any thing the possession of which is prohibited by a prohibition order and issued to a person against whom the prohibition order is made is, on the commencement of the prohibition order, revoked or amended, as the case may be, to the extent of the prohibitions in the order.

25

**(2) Subsection 116(2) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**Duration of revocation or amendment — orders under section 515**

(2) An authorization, a licence and an inscription certificate relating to a thing the possession of which is prohibited by an order made under section 515 is revoked or amended, as the case may be, only in respect of the period during which the order is in force.

35

**83 Subsection 117.01(2) of the Act is replaced by the following:**

**Failure to surrender authorization, etc.**

(2) Every person commits an offence who wilfully fails to surrender to a peace officer, a firearms officer or a chief

trar to issue, in accordance with such terms and conditions as the competent authority considers appropriate, an authorization, a licence or an inscription certificate, as the case may be, to the person for sustenance or employment purposes.

5

**(3) L'alinéa 113(3)a de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) la personne visée par celle-ci ne peut se voir refuser la délivrance d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'immatriculation du seul fait qu'elle est sous le coup d'une ordonnance d'interdiction ou a perpétré une infraction à l'origine d'une telle ordonnance;

10

**81 L'alinéa 114b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) les autorisations, permis et certificats d'immatriculation — dont elle est titulaire à la date de l'ordonnance — afférents à ces objets.

15

**82 (1) Le paragraphe 116(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Révocation ou modification des autorisations ou autres documents**

**116 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), toute ordonnance d'interdiction emporte sans délai la révocation ou la modification — dans la mesure qu'elle précise — des autorisations, permis et certificats d'immatriculation délivrés à la personne visée par celle-ci et afférents aux objets visés par l'interdiction.

25

**(2) Le paragraphe 116(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Duration of revocation or amendment — orders under section 515**

(2) An authorization, a licence and an inscription certificate relating to a thing the possession of which is prohibited by an order made under section 515 is revoked or amended, as the case may be, only in respect of the period during which the order is in force.

30

**83 Le paragraphe 117.01(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Défaut de remettre les autorisations ou autres documents**

(2) Commet une infraction quiconque sciemment n'exécute pas l'obligation que lui impose une ordonnance ren-

35

firearms officer any authorization, licence or inscription certificate held by the person when the person is required to do so by any order made under this Act or any other Act of Parliament.

**84 (1) Paragraph 117.03(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) a person in possession of a prohibited firearm, a circumscribed firearm or a hunting firearm who fails, on demand, to produce, for inspection by the peace officer, an authorization or a licence under which the person may lawfully possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, an inscription certificate for it, or

**(2) Paragraph 117.03(2)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) in the case of a prohibited firearm or a circumscribed firearm, an authorization and inscription certificate for it, the thing shall without delay be returned to that person.

**85 (1) Subsections 117.04(1) and (2) of the Act are replaced by the following:**

**Application for warrant to search and seize**

**117.04 (1)** Where, pursuant to an application made by a peace officer with respect to any person, a justice is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that the person possesses a weapon, a prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or an explosive substance in a building, receptacle or place and that it is not desirable in the interests of the safety of the person, or of any other person, for the person to possess the weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, the justice may issue a warrant authorizing a peace officer to search the building, receptacle or place and seize any

due sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale de remettre à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu une autorisation, un permis ou un certificat d'immatriculation dont il est titulaire.

**84 (1) Le paragraphe 117.03(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Saisie à défaut de présenter les documents**

**117.03 (1)** Par dérogation à l'article 117.02, lorsqu'il trouve une personne qui a en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation localisée, une arme à feu de chasse, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées et qui est incapable de lui présenter sur-le-champ pour examen une autorisation ou un permis qui l'y autorise, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, du certificat d'immatriculation de l'arme, l'agent de la paix peut saisir ces objets, à moins que, dans les circonstances, la présente partie n'autorise cette personne à les avoir en sa possession ou que celle-ci ne soit sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession.

**(2) Le paragraphe 117.03(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Remise des objets saisis sur présentation des documents**

**(2)** Ces objets doivent être remis sans délai au saisi, s'il les réclame dans les quatorze jours et présente à l'agent de la paix qui les a saisis ou en a la garde le permis qui l'autorise à en avoir la possession légale, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation localisée, de l'autorisation et du certificat d'immatriculation afférents.

**85 (1) Les paragraphes 117.04(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Demande de mandat de perquisition**

**117.04 (1)** Le juge de paix peut, sur demande de l'agent de la paix, délivrer un mandat autorisant celui-ci à perquisitionner dans tel bâtiment, contenant ou lieu et à saisir les armes, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées ou substances explosives en la possession de telle personne, de même que les autorisations, permis ou certificats d'immatriculation — dont elle est titulaire ou qui sont en sa possession — afférents à ces objets, s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire que cette personne est en possession de tels objets dans ce bâti-

such thing, and any authorization, licence or inscription certificate relating to any such thing, that is held by or in the possession of the person.

#### **Search and seizure without warrant**

**(2)** Where, with respect to any person, a peace officer is satisfied that there are reasonable grounds to believe that it is not desirable, in the interests of the safety of the person or any other person, for the person to possess any weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, the peace officer may, where the grounds for obtaining a warrant under subsection (1) exist but, by reason of a possible danger to the safety of that person or any other person, it would not be practicable to obtain a warrant, search for and seize any such thing, and any authorization, licence or inscription certificate relating to any such thing, that is held by or in the possession of the person.

**(2) Subsection 117.04(4) of the Act is replaced by the following:**

#### **Authorizations, etc., revoked**

**(4)** Where a peace officer who seizes any thing under subsection (1) or (2) is unable at the time of the seizure to seize an authorization or a licence under which the person from whom the thing was seized may possess the thing and, in the case of a seized firearm, an inscription certificate for the firearm, every authorization, licence and inscription certificate held by the person is, as at the time of the seizure, revoked.

**86 Subsection 117.06(2) of the Act is replaced by the following:**

#### **Restoration of authorizations**

**(2)** Where, pursuant to subsection (1), any thing is returned to the person from whom it was seized and an authorization, a licence or an inscription certificate, as the case may be, is revoked pursuant to subsection 117.04(4), the justice referred to in paragraph (1)(b) may order that the revocation be reversed and that the authorization, licence or inscription certificate be restored.

**87 Subsection 117.09(1) of the Act is replaced by the following:**

#### **Employees of business with licence**

**117.09 (1)** Notwithstanding any other provision of this Act, but subject to section 117.1, no individual who is the holder of a licence to possess and acquire circumscribed firearms and who is employed by a business as defined in

ment, contenant ou lieu et que cela n'est pas souhaitable pour sa sécurité ou celle d'autrui.

#### **Saisie sans mandat**

**(2)** Lorsque les conditions pour l'obtention du mandat sont réunies mais que l'urgence de la situation, suscitée par les risques pour la sécurité de cette personne ou pour celle d'autrui, la rend difficilement réalisable, l'agent de la paix peut, sans mandat, perquisitionner et saisir les armes, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées ou substances explosives dont une personne a la possession, de même que les autorisations, permis ou certificats d'immatriculation — dont la personne est titulaire — afférents à ces objets, lorsqu'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il n'est pas souhaitable pour la sécurité de celle-ci, ni pour celle d'autrui, de lui laisser ces objets.

**(2) Le paragraphe 117.04(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Révocation des autorisations, permis et certificats**

**(4)** Les autorisations, permis et certificats d'immatriculation afférents aux objets en cause dont le saisi est titulaire sont révoqués de plein droit lorsque l'agent de la paix n'est pas en mesure de les saisir dans le cadre des paragraphes (1) ou (2).

**86 Le paragraphe 117.06(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### **Rétablissement des autorisations et autres documents**

**(2)** Le juge de paix visé à l'alinéa (1)b) peut renverser la révocation visée au paragraphe 117.04(4) et rétablir la validité d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'immatriculation, selon le cas, lorsque, en vertu du paragraphe (1), les objets ont été remis au saisi.

**87 Le passage du paragraphe 117.09(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### **Employés des titulaires de permis**

**117.09 (1)** Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de l'article 117.1, un particulier titulaire d'un permis qui l'autorise à acquérir et à avoir en sa possession une arme à feu à autorisation loca-

subsection 2(1) of the *Firearms Act* that itself is the holder of a licence that authorizes the business to carry out specified activities in relation to prohibited firearms, prohibited weapons, prohibited devices or prohibited ammunition is guilty of an offence under this Act or the *Firearms Act* by reason only that the individual, in the course of the individual's duties or employment in relation to those specified activities,

**88 Sections 117.11 and 117.12 of the Act are replaced by the following:**

**Onus on the accused**

**117.11** Where, in any proceedings for an offence under any of sections 89, 90, 91, 93, 97, 101, 104 and 105, any question arises as to whether a person is the holder of an authorization, a licence or an inscription certificate, the onus is on the accused to prove that the person is the holder of the authorization, licence or inscription certificate.

**Authorizations, etc., as evidence**

**117.12 (1)** In any proceedings under this Act or any other Act of Parliament, a document purporting to be an authorization, a licence or an inscription certificate is evidence of the statements contained therein.

**Certified copies**

**(2)** In any proceedings under this Act or any other Act of Parliament, a copy of any authorization, licence or inscription certificate is, if certified as a true copy by the Registrar or a chief firearms officer, admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the authorization, licence or inscription certificate would have had if it had been proved in the ordinary way.

**89 (1) Subsection 117.15(2) of the Act is replaced by the following:**

**Restriction**

**(2)** On the recommendation of the Commissioner of Firearms, the Governor in Council may prescribe any firearm to be a hunting firearm only if, in the opinion of the Governor in Council, the firearm to be prescribed is reasonable for use in Canada for hunting.

**(2) Subsections 117.15(3) and (4) of the Act are repealed.**

**90 The portion of paragraph 239(1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

lisée et dont l'employeur — une entreprise au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les armes à feu* — est lui-même titulaire d'un permis l'autorisant à se livrer à des activités particulières relatives aux armes à feu prohibées, armes prohibées, dispositifs prohibés ou munitions prohibées, n'est pas coupable d'une infraction à la présente loi ou à la *Loi sur les armes à feu* du seul fait que, dans le cadre de ses fonctions en rapport à ces activités, il :

**88 Les articles 117.11 et 117.12 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Charge de la preuve**

**117.11** Dans toute poursuite intentée dans le cadre des articles 89, 90, 91, 93, 97, 101, 104 et 105, c'est au prévenu qu'il incombe éventuellement de prouver qu'une personne est titulaire d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'immatriculation.

**Authenticité des documents**

**117.12 (1)** Dans toute poursuite intentée en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, un document présenté comme étant une autorisation, un permis ou un certificat d'immatriculation fait foi des déclarations qui y sont contenues.

**Copies certifiées conformes**

**(2)** Dans toute poursuite intentée dans le cadre de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, toute copie d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'immatriculation certifiée conforme à l'original par le directeur ou le contrôleur des armes à feu est admissible en justice et, sauf preuve contraire, a la même force probante que l'original.

**89 (1) Le paragraphe 117.15(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Restriction**

**(2)** Sur recommandation du commissaire aux armes à feu, le gouverneur en conseil ne peut désigner par règlement comme arme à feu de chasse que l'arme à feu qui, à son avis, peut raisonnablement être utilisée au Canada pour la chasse.

**(2) Les paragraphes 117.15(3) et (4) de la même loi sont abrogés.**

**90 Le passage de l'alinéa 239(1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**91 The portion of paragraph 244(2)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for a term not exceeding 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**92 The portion of paragraph 244.2(3)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if the offence is committed for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization, is liable to imprisonment for a term of not more than 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**93 The portion of paragraph 272(2)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for a term not exceeding 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**94 The portion of paragraph 273(2)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

**91 Le passage de l'alinéa 244(2)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou si celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant :

**92 Le passage de l'alinéa 244.2(3)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou si celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant :

**93 Le passage de l'alinéa 272(2)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant :

**94 Le passage de l'alinéa 273(2)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

**95 The portion of paragraph 279(1.1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**96 The portion of paragraph 279.1(2)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**97 The portion of paragraph 344(1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**98 The portion of paragraph 346(1.1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:**

(a) if a circumscribed firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

**99 Subparagraph (a)(xviii) of the definition *designated offence* in subsection 490.011(1) of the Act is replaced by the following:**

(xviii) paragraph 273(2)(a) (aggravated sexual assault — use of a circumscribed firearm or prohibit-

**95 Le passage de l'alinéa 279(1.1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

**96 Le passage de l'alinéa 279.1(2)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

**97 Le passage de l'alinéa 344(1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

**98 Le passage de l'alinéa 346(1.1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

a) s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation localisée ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

**99 Le sous-alinéa a)(xviii) de la définition de *infraction désignée*, au paragraphe 490.011(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :**

(xviii) l'alinéa 273(2)a) (agression sexuelle grave avec une arme à feu à autorisation localisée ou une arme à feu prohibée ou perpétrée avec une arme à

ed firearm or any firearm in connection with criminal organization),

**100 Paragraph 499(2)(e) of the Act is replaced by the following:**

(e) to abstain from possessing a firearm and to surrender any firearm in the possession of the person and any authorization, licence or inscription certificate or other document enabling that person to acquire or possess a firearm;

**101 Paragraph 503(2.1)(e) of the Act is replaced by the following:**

(e) to abstain from possessing a firearm and to surrender any firearm in the possession of the person and any authorization, licence or inscription certificate or other document enabling that person to acquire or possess a firearm;

**102 Paragraph 515(4.11)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) the authorizations, licences and inscription certificates held by the person shall be surrendered.

**103 Paragraph 810(3.11)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) the authorizations, licences and inscription certificates held by the person shall be surrendered.

**104 Subsection 810.01(5.1) of the Act is replaced by the following:**

**Surrender, etc.**

(5.1) If the provincial court judge adds a condition described in subsection (5) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession shall be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and inscription certificates that are held by the defendant shall be surrendered.

feu et ayant un lien avec une organisation criminelle),

**100 L'alinéa 499(2)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

e) s'abstenir de posséder des armes à feu et remettre ses armes à feu et les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont il est titulaire ou tout autre document lui permettant d'acquérir ou de posséder des armes à feu;

**101 L'alinéa 503(2.1)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

e) s'abstenir de posséder des armes à feu et remettre ses armes à feu et les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont il est titulaire ou tout autre document lui permettant d'acquérir ou de posséder des armes à feu;

**102 Le paragraphe 515(4.11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Remise**

(4.11) Le cas échéant, le juge de paix mentionne dans l'ordonnance la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (4.1) qui sont en la possession du prévenu, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont celui-ci est titulaire.

**103 Le paragraphe 810(3.11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Remise**

(3.11) Le cas échéant, l'ordonnance prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (3.1) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont celui-ci est titulaire.

**104 Le paragraphe 810.01(5.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Remise**

(5.1) Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (5) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont celui-ci est titulaire.



**105 Subsection 810.011(8) of the Act is replaced by the following:**

**Surrender, etc.**

(8) If the provincial court judge adds a condition described in subsection (7) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession shall be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and inscription certificates that are held by the defendant shall be surrendered.

**106 Subsection 810.02(8) of the Act is replaced by the following:**

**Surrender, etc.**

(8) If the provincial court judge adds a condition described in subsection (7) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession are to be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and inscription certificates that are held by the defendant are to be surrendered.

**107 Subsection 810.1(3.04) of the Act is replaced by the following:**

(3.04) If the provincial court judge adds a condition described in subsection (3.03) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession should be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and inscription certificates that are held by the defendant should be surrendered.

**108 Subsection 810.2(5.1) of the Act is replaced by the following:**

**Surrender, etc.**

(5.1) If the provincial court judge adds a condition described in subsection (5) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession should be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and inscription certificates that are held by the defendant should be surrendered.

**109 Paragraph (e) of Form 11.1 of Part XXVIII of the Act is replaced by the following:**

**105 Le paragraphe 810.011(8) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Remise**

(8) Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (7) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont celui-ci est titulaire.

**106 Le paragraphe 810.02(8) de la même loi est remplacé par ce qui suit:**

**Remise**

(8) Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (7) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont celui-ci est titulaire.

**107 Le paragraphe 810.1(3.04) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Remise**

(3.04) Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (3.03) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont celui-ci est titulaire.

**108 Le paragraphe 810.2(5.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Remise**

(5.1) Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (5) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont celui-ci est titulaire.

**109 L'alinéa e) de la formule 11.1 de la partie XXVIII de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(e) to abstain from possessing a firearm and to surrender to (*name of peace officer or other person designated*) any firearm in my possession and any authorization, licence or inscription certificate or other document enabling the acquisition or possession of a firearm; 5

e) à m'abstenir de posséder des armes à feu et à remettre à (*nom de l'agent de la paix ou autre personne désignés*) mes armes à feu et les autorisations, permis et certificats d'immatriculation dont je suis titulaire ou tout autre document me permettant d'acquérir ou de posséder des armes à feu; 5

## Consequential Amendments

## Modifications corrélatives

R.S., c. D-1

L.R., ch. D-1

### Defence Production Act

### Loi sur la production de défense

**110 (1) The definition of *restricted firearm*, in section 1 of the Schedule to the *Defence Production Act*, is repealed.**

**110 (1) La définition de *arme à feu à autorisation restreinte*, à l'article 1 de l'annexe de la *Loi sur la production de défense*, est abrogée.**

**(2) Section 1 of the Schedule to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:** 10

**(2) L'article 1 de l'annexe de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :** 10

***circumscribed firearm*** has the same meaning as in subsection 84(1) of the *Criminal Code*. (*arme à feu à autorisation localisée*)

***arme à feu à autorisation localisée*** S'entend au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel*. (*circumscribed firearm*) 15

**111 Paragraph 6(b) of the Schedule to the Act is replaced by the following:** 15

**111 L'alinéa 6b) de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) a firearm that has a calibre greater than 12.7 mm and is not a circumscribed firearm, other than a howitzer, mortar, anti-tank weapon, projectile launcher, flame thrower, recoilless rifle and their components; 20

(b) les armes à feu de calibre supérieur à 12,7 mm qui ne sont pas des armes à feu à autorisation localisée, à l'exception des obusiers, des mortiers, des armes anti-chars, des lance-projectiles, des lance-flammes, des canons sans recul et des composants de telles armes; 20

R.S., c. N-5

R.S., ch. N-5

### National Defence Act

### Loi sur la défense nationale

**112 Paragraph 147.2(b) of the *National Defence Act* is replaced by the following:**

**112 L'alinéa 147.2b) de la *Loi sur la défense nationale* est remplacé par ce qui suit :**

(b) every authorization, licence and inscription certificate relating to any thing the possession of which is prohibited by the order that is held by the person on the commencement of the order, 25

(b) les autorisations, permis et certificats d'immatriculation afférents à ces objets dont elle est titulaire à la date de l'ordonnance. 25

**113 Section 147.4 of the Act is replaced by the following:**

**113 L'article 147.4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Authorizations revoked or amended

#### Révocation ou modification des autorisations et autres documents

**147.4** Every authorization, licence and inscription certificate relating to any thing the possession of which is prohibited by an order made under subsection 147.1(1) and issued to a person against whom the order is made is, on the commencement of the order, revoked, or 30

**147.4** L'ordonnance emporte sans délai la révocation ou la modification — dans la mesure qu'elle précise — des autorisations, permis et certificats d'immatriculation délivrés à la personne visée par l'ordonnance et afférents aux objets visés par l'interdiction. 30

amended, as the case may be, to the extent of the prohibitions in the order.

## Transitional Provision

### Remittance or storage of circumscribed firearm or prohibited firearm

**114 (1)** Subject to subsection (2), the individual who, on the day on which section 4 comes into force, possesses a restricted firearm or a prohibited firearm within the meaning of subsection 84(1) of the *Criminal Code*, as that subsection read immediately before that coming into force, is required, on the day on which section 4 comes into force, either to have the firearm transported to a shooting club or a storage facility recorded in the Canadian Firearms Registry by a carrier within the meaning of section 2 of the *Firearms Act* for one of the reasons set out in subsection 19(1) of that Act or to remit it to Her Majesty in right of Canada or of a province, a police force or a municipality.

### Exception

**(2)** The individual who, on the day on which section 4 comes into force, possesses any of the following firearms may possess them in a dwelling-house recorded in the Canadian Firearms Registry only as part of a collection and if he or she meets the conditions set out in section 30 of the *Firearms Act*:

**(a)** a restricted firearm within the meaning of subsection 84(1) of the *Criminal Code* that has become a circumscribed firearm within the meaning of that section 84 after that coming into force; or

**(b)** a handgun described in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns).

## Coordinating Amendments

2015, c. 27

**115 (1)** In this section, “other Act” means the *Common Sense Firearms Licensing Act*, chapter 27 of the Statutes of Canada, 2015.

**(2)** If section 28 of this Act comes into force before section 10 of the other Act, then, on the day

## Disposition transitoire

### Armes à feu à autorisation restreinte ou prohibées — remise ou entreposage

**114 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), le particulier qui, à l'entrée en vigueur de l'article 4, était titulaire d'un permis de possession d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel* dans sa version antérieure à cette entrée en vigueur, est tenu, à cette entrée en vigueur, soit de la faire transporter dans un club de tir ou dans une entreprise d'entreposage notés au Registre canadien des armes à feu par un transporteur au sens de l'article 2 de la *Loi sur les armes à feu* pour l'une ou l'autre des raisons visées au paragraphe 19(1) de cette loi, soit de la remettre à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, à une force policière ou à une municipalité.

### Exception

**(2)** Le particulier qui, à l'entrée en vigueur de l'article 4, était titulaire d'une permis de possession de l'une ou l'autre des armes à feu suivantes ne pourra la posséder dans une maison d'habitation notée au Registre des armes à feu qu'afin de constituer une collection et que s'il remplit les conditions visées à l'article 30 de la *Loi sur les armes à feu* :

**a)** une arme à feu à autorisation restreinte au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel* qui est devenue une arme à feu à autorisation localisée au sens de cet article 84 après cette entrée en vigueur;

**b)** une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998).

## Dispositions de coordination

2015, ch. 27

**115 (1)** Au présent article, « autre loi » s'entend de la *Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu*, chapitre 27 des Lois du Canada (2015).

**(2)** Si l'article 28 de la présente loi entre en vigueur avant l'article 10 de l'autre loi, à la date

on which that section 28 comes into force, that section 10 is replaced by the following:

**10 Section 42.2 of the Act is replaced by the following:**

**Obligation to provide information**

**42.2 (1)** A business may import a prohibited firearm or a circumscribed firearm only if the business completes the prescribed form containing the prescribed information and provides it by electronic or other means to the Registrar before the importation and to a customs officer before or at the time of the importation.

**Information sharing**

**(2)** The Registrar and a customs officer may provide each other with any form or information that they receive under subsection (1).

**(3) If section 10 of the other Act comes into force before section 28 of this Act, then, on the day on which that section 10 comes into force, that section 28 is replaced by the following:**

**28 Subsection 42.2(1) of the Act is replaced by the following:**

**Obligation to provide information**

**42.2 (1)** A business may import a prohibited firearm or a circumscribed firearm only if the business completes the prescribed form containing the prescribed information and provides it by electronic or other means to the Registrar before the importation and to a customs officer before or at the time of the importation.

**(4) If section 28 of this Act comes into force on the same day as section 10 of the other Act, then that section 28 is deemed to have come into force before that section 10 and subsection (2) applies as a consequence.**

**(5) On the first day on which both sections 35 of this Act and section 14 of the other Act are in force, subparagraph 64(1.4)(b)(ii) of the Firearms Act, as enacted by section 14 of the other Act, is replaced by the following:**

**(ii)** because the holder wishes to cause a firearm to be transported for disposal through sale or exportation.

d'entrée en vigueur de cet article 28, cet article 10 est remplacé par ce qui suit :

**10 L'article 42.2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Obligation de fournir des renseignements**

**42.2 (1)** Pour importer des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation localisée, l'entreprise remplit le formulaire réglementaire comprenant les renseignements réglementaires et le transmet, électroniquement ou par tout autre moyen, au directeur avant l'importation et à un agent des douanes avant l'importation ou au moment de celle-ci.

**Partage de renseignements**

**(2)** Le directeur et l'agent des douanes peuvent échanger tout formulaire ou renseignement reçus en application du paragraphe (1).

**(3) Si l'article 10 de l'autre loi entre en vigueur avant l'article 28 de la présente loi, à la date d'entrée en vigueur de cet article 10, cet article 28 est remplacé par ce qui suit :**

**28 Le paragraphe 42.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Obligation de fournir des renseignements**

**42.2 (1)** Pour importer des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation localisée, l'entreprise remplit le formulaire réglementaire comprenant les renseignements réglementaires et le transmet, électroniquement ou par tout autre moyen, au directeur avant l'importation et à un agent des douanes avant l'importation ou au moment de celle-ci.

**(4) Si l'entrée en vigueur de l'article 28 de la présente loi et celle de l'article 10 de l'autre loi sont concomitantes, cet article 28 est réputé être entré en vigueur avant cet article 10, le paragraphe (2) s'appliquant en conséquence.**

**(5) Dès le premier jour où, à la fois, l'article 35 de la présente loi et l'article 14 de l'autre loi sont en vigueur, le sous-alinéa 64(1.4)b(ii) de la Loi sur les armes à feu, édicté par l'article 14 de l'autre loi, est remplacé par ce qui suit :**

**(ii)** le titulaire désire faire transporter une arme à feu afin d'en disposer en la vendant ou en l'exportant.

## Coming into Force

### **One year after royal assent**

**116 This Act comes into force one year after the day on which it receives royal assent.**

## Entrée en vigueur

### **Un an après la sanction**

**116 La présente loi entre en vigueur un an après la date de sa sanction.**



## EXPLANATORY NOTES

### Firearms Act

*Clause 2:* Existing text of subsection 2(2):

**(2)** Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the meanings assigned to them by section 2 or 84 of the *Criminal Code*. Subsections 117.15(3) and (4) of that Act apply to those words and expressions.

*Clause 3:* Existing text of relevant portion of section 4:

**4** The purpose of this Act is

**(a)** to provide, notably by sections 5 to 16 and 54 to 73, for the issuance of

**(i)** licences for firearms and authorizations and registration certificates for prohibited firearms or restricted firearms, under which persons may possess firearms in circumstances that would otherwise constitute an offence under subsection 91(1), 92(1), 93(1) or 95(1) of the *Criminal Code*,

*Clause 4:* Existing text of subsection 5(3):

**(3)** Despite subsection (2), in determining whether a non-resident who is 18 years old or older and by or on behalf of whom an application is made for a 60-day licence authorizing the non-resident to possess non-restricted firearms is eligible to hold a licence under subsection (1), a chief firearms officer or, on a reference under section 74, a provincial court judge may but need not have regard to the criteria described in subsection (2).

*Clause 5:* (1) Existing text of relevant portions of subsection 7(2):

**(2)** An individual is eligible to hold a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or restricted firearms only if the individual

**(a)** successfully completes a restricted firearms safety course that is approved by the federal Minister, as given by an instructor who is designated by a chief firearms officer, and passes any tests, as administered by an instructor who is designated by a chief firearms officer, that form part of that course;

(2) Existing text of relevant portions of subsection 7(3):

**(3)** An individual against whom a prohibition order was made

...

**(b)** is eligible to hold a licence authorizing the individual to possess restricted firearms only if the individual has, after the expiration of the prohibition order,

## NOTES EXPLICATIVES

### Loi sur les armes à feu

*Article 2 :* Texte du paragraphe 2(2) :

**(2)** Sauf disposition contraire, les termes employés dans la présente loi s'entendent au sens des articles 2 ou 84 du *Code criminel*. Les paragraphes 117.15(3) et (4) de cette loi s'appliquent à ces termes.

*Article 3 :* Texte du passage visé de l'article 4 :

**4** La présente loi a pour objet :

**a)** de prévoir, notamment aux articles 5 à 16 et 54 à 73, la délivrance :

**(i)** de permis à l'égard des armes à feu, ainsi que d'autorisations et de certificats d'enregistrement à l'égard des armes à feu prohibées et des armes à feu à autorisation restreinte, permettant la possession d'armes à feu en des circonstances qui ne donnent pas lieu à une infraction visée aux paragraphes 91(1), 92(1), 93(1) ou 95(1) du *Code criminel*,

*Article 4 :* Texte du paragraphe 5(3) :

**(3)** Malgré le paragraphe (2), pour l'application du paragraphe (1) au non-résident âgé d'au moins dix-huit ans ayant déposé — ou fait déposer — une demande de permis de possession, pour une période de soixante jours, d'une arme à feu sans restriction, le contrôleur des armes à feu ou, dans le cas d'un renvoi prévu à l'article 74, le juge de la cour provinciale peut tenir compte des critères prévus au paragraphe (2), sans toutefois y être obligé.

*Article 5 :* (1) Texte du passage visé du paragraphe 7(2) :

**(2)** La délivrance d'un permis de possession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte à un particulier est subordonnée à l'une des conditions suivantes :

**a)** la réussite d'un cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation restreinte, agréé par le ministre fédéral et contrôlé par un examen, dont est chargé un instructeur désigné par le contrôleur des armes à feu;

(2) Texte du passage visé du paragraphe 7(3) :

**(3)** Le particulier qui est sous le coup d'une ordonnance d'interdiction peut devenir titulaire :

[ . . . ]

**b)** d'un permis de possession d'une arme à feu à autorisation restreinte, s'il réussit, après l'expiration de celle-ci :

(i) successfully completed a restricted firearms safety course that is approved by the federal Minister, as given by an instructor who is designated by a chief firearms officer, and

(3) Existing text of relevant portions of subsection 7(4):

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to an individual who

...

(e) is a non-resident who is 18 years old or older and by or on behalf of whom an application is made for a 60-day licence authorizing the non-resident to possess non-restricted firearms.

Clause 6: Existing text of subsection 8(4):

(4) An individual who is less than eighteen years old is not eligible to hold a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or restricted firearms or to acquire firearms or cross-bows.

Clause 7: (1) Existing text of subsection 9(1):

9 (1) A business is eligible to hold a licence authorizing a particular activity only if every person who stands in a prescribed relationship to the business is eligible under sections 5 and 6 to hold a licence authorizing that activity or the acquisition of restricted firearms.

(2) Existing text of subsections 9(3) and (3.1):

(3) Subject to subsection (3.1), a business other than a carrier is eligible to hold a licence that authorizes the possession of firearms only if every employee of the business who, in the course of duties of employment, handles or would handle firearms is the holder of a licence authorizing the holder to acquire non-restricted firearms.

(3.1) A business other than a carrier is eligible to hold a licence that authorizes the possession of prohibited firearms or restricted firearms only if every employee of the business who, in the course of duties of employment, handles or would handle firearms is the holder of a licence authorizing the holder to acquire restricted firearms.

Clause 8: (1) Existing text of relevant portions of subsection 12(2):

(2) An individual is eligible to hold a licence authorizing the individual to possess automatic firearms that, on the commencement day, were registered as restricted weapons under the former Act if the individual

...

(c) beginning on the commencement day was continuously the holder of a registration certificate for one or more automatic firearms.

(2) Existing text of relevant portions of subsection 12(3):

(3) An individual is eligible to hold a licence authorizing the individual to possess automatic firearms that have been altered to discharge only one projectile during one pressure of the trigger and that, on the

(i) un cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation restreinte, agréé par le ministre fédéral, donné par un instructeur désigné par le contrôleur des armes à feu,

(3) Texte du passage visé du paragraphe 7(4) :

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas, selon le cas, au particulier :

[ . . . ]

e) qui est un non-résident âgé d'au moins dix-huit ans qui a déposé — ou fait déposer — une demande de permis l'autorisant à posséder, pour une période de soixante jours, une arme à feu sans restriction.

Article 6 : Texte du paragraphe 8(4) :

(4) Ne peut lui être délivré en aucun cas un permis l'autorisant soit à posséder une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte, soit à acquérir une arbalète ou des armes à feu.

Article 7 : (1) Texte du paragraphe 9(1) :

9 (1) Pour qu'un permis autorisant une activité en particulier puisse être délivré à une entreprise, il faut que toutes les personnes liées à l'entreprise de manière réglementaire répondent aux critères d'admissibilité prévus par les articles 5 et 6 relativement à l'activité ou à l'acquisition d'armes à feu à autorisation restreinte.

(2) Texte des paragraphes 9(3) et (3.1) :

(3) Sous réserve du paragraphe (3.1), pour qu'un permis autorisant la possession d'armes à feu soit délivré à une entreprise — qui n'est pas un transporteur —, il faut que chaque employé de celle-ci qui manie ou est susceptible de manier des armes à feu dans le cadre de ses fonctions soit titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir des armes à feu sans restriction.

(3.1) Pour qu'un permis autorisant la possession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte soit délivré à une telle entreprise, il faut que chaque employé de celle-ci qui manie ou est susceptible de manier de telles armes dans le cadre de ses fonctions soit titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir des armes à feu à autorisation restreinte.

Article 8 : (1) Texte du passage visé du paragraphe 12(2) :

(2) Est admissible au permis autorisant la possession des armes automatiques qui étaient, à la date de référence, enregistrées comme armes à autorisation restreinte sous le régime de la loi antérieure le particulier qui :

[ . . . ]

c) à compter de la date de référence, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'enregistrement pour de telles armes.

(2) Texte du passage visé du paragraphe 12(3) :

(3) Est admissible au permis autorisant la possession des armes automatiques — modifiées pour ne tirer qu'un seul projectile à chaque pression de la détente qui étaient, à la date de référence, enregistrées



commencement day, were registered as restricted weapons under the former Act if the individual

. . .

(c) beginning on the commencement day was continuously the holder of a registration certificate for one or more automatic firearms that have been so altered.

(3) Existing text of relevant portions of subsection 12(4):

(4) An individual is eligible to hold a licence authorizing the individual to possess firearms that were declared to be prohibited weapons under the former Act by the *Prohibited Weapons Order, No. 12*, made by Order in Council P.C. 1992-1690 of July 23, 1992 and registered as SOR/92-471 and that, on October 1, 1992, either were registered as restricted weapons under the former Act or were the subject of an application for a registration certificate under the former Act if the individual

. . .

(c) beginning on the commencement day was continuously the holder of a registration certificate for one or more firearms that were so declared.

(4) Existing text of relevant portions of subsection 12(5):

(5) An individual is eligible to hold a licence authorizing the individual to possess firearms that were declared to be prohibited weapons under the former Act by the *Prohibited Weapons Order, No. 13*, made by Order in Council P.C. 1994-1974 of November 29, 1994 and registered as SOR/94-741 and that, on January 1, 1995, either were registered as restricted weapons under the former Act or were the subject of an application for a registration certificate under the former Act if the individual

. . .

(c) beginning on the commencement day was continuously the holder of a registration certificate for one or more firearms that were so declared.

(5) Existing text of relevant portions of subsection 12(6):

(6) A particular individual is eligible to hold a licence authorizing that particular individual to possess a handgun referred to in subsection (6.1) if

. . .

(b) beginning on December 1, 1998 the particular individual was continuously the holder of a registration certificate for that kind of handgun.

(6) Existing text of relevant portions of subsection 12(8):

(8) An individual is, in the prescribed circumstances, eligible to hold a licence authorizing the individual to possess firearms prescribed by a provision of regulations made by the Governor in Council under section 117.15 of the *Criminal Code* to be prohibited firearms if the individual

. . .

comme des armes à autorisation restreinte sous le régime de la loi antérieure — le particulier qui :

[ . . ]

(c) à compter de la date de référence, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'enregistrement pour de telles armes.

(3) Texte du passage visé du paragraphe 12(4) :

(4) Est admissible au permis autorisant la possession d'armes à feu — déclarées armes prohibées sous le régime de la loi antérieure par le *Décret n° 12 sur les armes prohibées*, pris par le décret C.P. 1992-1690 du 23 juillet 1992 portant le numéro d'enregistrement DORS/92-471 — le particulier qui :

[ . . ]

(c) à compter de la date de référence, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'enregistrement pour de telles armes.

(4) Texte du passage visé du paragraphe 12(5) :

(5) Est admissible au permis autorisant la possession d'armes à feu — déclarées armes prohibées sous le régime de la loi antérieure par le *Décret sur les armes prohibées (n° 13)*, pris par le décret C.P. 1994-1974 du 29 novembre 1994 portant le numéro d'enregistrement DORS/94-741 — le particulier qui :

[ . . ]

(c) à compter de la date de référence, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'enregistrement pour de telles armes.

(5) Texte du passage visé du paragraphe 12(6) :

(6) Est admissible au permis autorisant la possession d'une arme de poing visée au paragraphe (6.1), le particulier qui :

[ . . ]

(b) à compter de cette date, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'enregistrement pour une telle arme.

(6) Texte du passage visé du paragraphe 12(8) :

(8) Est admissible au permis autorisant la possession d'armes à feu, dans les situations prévues par règlement, qui sont déclarées prohibées en vertu d'une disposition des règlements d'application de l'article 117.15 du *Code criminel*, le particulier qui :

[ . . ]

**(b)** beginning on

. . .

**(ii)** in the case of an individual who on that day did not hold but had applied for a registration certificate for one or more of those firearms, the day on which the registration certificate was issued

was continuously the holder of a registration certificate for one or more of those firearms.

(7) New.

*Clause 9:* Existing text of the heading and sections 12.1 and 13:

### Registration Certificates

**12.1** A registration certificate may only be issued for a prohibited firearm or a restricted firearm.

**13** A person is not eligible to hold a registration certificate for a firearm unless the person holds a licence authorizing the person to possess that kind of firearm.

*Clause 10:* Existing text of relevant portion of section 14:

**14** A registration certificate may be issued only for a firearm

*Clause 11:* Existing text of section 15:

**15** A registration certificate may not be issued for a firearm that is owned by Her Majesty in right of Canada or a province or by a police force.

*Clause 12:* Existing text of subsection 16(1):

**16 (1)** A registration certificate for a firearm may be issued to only one person.

*Clause 13:* Existing text of section 17:

**17** Subject to sections 19 and 20, a prohibited firearm or restricted firearm, the holder of the registration certificate for which is an individual, may be possessed only at the dwelling-house of the individual, as recorded in the Canadian Firearms Registry, or at a place authorized by a chief firearms officer.

*Clause 14:* (1) and (2) Existing text of relevant portions of subsection 19(1):

**19 (1)** An individual who holds a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or restricted firearms may be authorized to transport a particular prohibited firearm or restricted firearm between two or more specified places for any good and sufficient reason, including, without restricting the generality of the foregoing,

. . .

**b)** à compter de l'entrée en vigueur de la disposition, a été sans interruption titulaire d'un certificat d'enregistrement pour de telles armes ou, dans le cas où il était demandeur d'un certificat d'enregistrement d'une telle arme à cette date, à compter de la date de délivrance du certificat.

(7) Nouveau.

*Article 9 :* Texte de l'intertitre et des articles 12.1 et 13 :

### Certificats d'enregistrement

**12.1** Le certificat d'enregistrement ne peut être délivré qu'à l'égard d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte.

**13** Le certificat d'enregistrement d'une arme à feu ne peut être délivré qu'au titulaire du permis autorisant la possession d'une telle arme à feu.

*Article 10 :* Texte du passage visé de l'article 14 :

**14** Le certificat d'enregistrement ne peut être délivré que pour une arme à feu qui :

*Article 11 :* Texte de l'article 15 :

**15** Il n'est pas délivré de certificat d'enregistrement pour les armes à feu qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou aux forces policières.

*Article 12 :* Texte du paragraphe 16(1) :

**16 (1)** Le certificat d'enregistrement ne peut être délivré qu'à une seule personne.

*Article 13 :* Texte de l'article 17 :

**17** Sous réserve des articles 19 et 20, une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte enregistrée au nom d'un particulier ne peut être gardée que dans la maison d'habitation notée au Registre canadien des armes à feu ou en tout lieu autorisé par le contrôleur des armes à feu.

*Article 14 :* (1) et (2) Texte du passage visé de l'article 19 :

**19 (1)** Le particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte peut être autorisé à en transporter une en particulier entre des lieux précis pour toute raison valable, notamment :

[ . . . ]

**a.1)** pour offrir un entraînement au maniement des armes à feu dans le cadre d'un cours sur la sécurité des armes à feu à autorisation restreinte agréé par le ministre fédéral;

**(a.1)** to provide instructions in the use of firearms as part of a restricted firearms safety course that is approved by the federal Minister; or

**(b)** if the individual

**(i)** changes residence,

**(ii)** wishes to transport the firearm to a peace officer, firearms officer or chief firearms officer for registration or disposal in accordance with this Act or Part III of the *Criminal Code*,

**(iii)** wishes to transport the firearm for repair, storage, sale, exportation or appraisal, or

**(iv)** wishes to transport the firearm to a gun show.

**(3) Existing text of subsections 19(2) to (3):**

**(2)** Despite subsection (1), an individual must not be authorized to transport a prohibited firearm, other than a handgun referred to in subsection 12(6.1), between specified places except for the purposes referred to in paragraph (1)(b).

**(2.1)** Subject to subsection (2.3), an individual who holds a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or restricted firearms must, if the licence is renewed, be authorized to transport them within the individual's province of residence

**(a)** to and from all shooting clubs and shooting ranges that are approved under section 29;

**(b)** to and from any place a peace officer, firearms officer or chief firearms officer is located, for verification, registration or disposal in accordance with this Act or Part III of the *Criminal Code*;

**(c)** to and from a business that holds a licence authorizing it to repair or appraise prohibited firearms or restricted firearms;

**(d)** to and from a gun show; and

**(e)** to a port of exit in order to take them outside Canada, and from a port of entry.

**(2.2)** Subject to subsection (2.3), if a chief firearms officer has authorized the transfer of a prohibited firearm or a restricted firearm to an individual who holds a licence authorizing the individual to possess prohibited firearms or restricted firearms, the individual must be authorized

**(a)** to transport the firearm within the individual's province of residence from the place where the individual acquires it to the place where they may possess it under section 17; and

**(b)** to transport their prohibited firearms and restricted firearms within the individual's province of residence to and from the places referred to in any of paragraphs (2.1)(a) to (e).

**(2.3)** An individual must not be authorized under subsection (2.1) or (2.2) to transport the following firearms to or from the places referred to in paragraph (2.1)(a):

**b)** s'il

**(i)** change de résidence,

**(ii)** désire la présenter à l'agent de la paix, au préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu pour enregistrement ou disposition en conformité avec la présente loi ou la partie III du *Code criminel*,

**(iii)** désire la transporter aux fins de réparation, d'entreposage, de vente, d'exportation ou d'évaluation,

**(iv)** désire l'apporter à une exposition d'armes à feu.

**(3) Texte des paragraphes 19(2) à (3) :**

**(2)** Malgré le paragraphe (1), le particulier ne peut être autorisé à transporter une arme à feu prohibée — autre qu'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) — entre des lieux précis que pour les raisons visées à l'alinéa (1)b).

**(2.1)** Sous réserve du paragraphe (2.3), le particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte doit, si son permis est renouvelé, être autorisé, dans sa province de résidence, à les transporter :

**a)** vers tout club de tir et tout champ de tir agréés conformément à l'article 29, et à partir de ceux-ci;

**b)** vers tout lieu où se trouve un agent de la paix, un préposé aux armes à feu ou un contrôleur des armes à feu pour enregistrement, vérification ou disposition en conformité avec la présente loi ou la partie III du *Code criminel*, et à partir de celui-ci;

**c)** vers une entreprise titulaire d'un permis l'autorisant à réparer et à évaluer les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation restreinte, et à partir de celle-ci;

**d)** vers une exposition d'armes à feu, et à partir de celle-ci;

**e)** vers un port de sortie afin de les emporter à l'extérieur du Canada, et à partir d'un port d'entrée.

**(2.2)** Sous réserve du paragraphe (2.3), si un contrôleur des armes à feu autorise la cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte à un particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte, le particulier doit, dans sa province de résidence, être autorisé à transporter :

**a)** cette arme à feu du lieu de son acquisition au lieu où elle peut être gardée en vertu de l'article 17;

**b)** toutes ses armes à feu prohibées et ses armes à feu à autorisation restreinte vers les lieux visés aux alinéas (2.1)a) à e), et à partir de ceux-ci.

**(2.3)** Le particulier ne doit pas être autorisé en vertu des paragraphes (2.1) ou (2.2) à transporter, vers les lieux visés à l'alinéa (2.1)a) ou à partir de ceux-ci, les armes à feu suivantes :

(a) a prohibited firearm, other than a handgun referred to in subsection 12(6.1); and

(b) a restricted firearm or a handgun referred to in subsection 12(6.1) whose transfer was approved, in accordance with subparagraph 28(b)(ii), for the purpose of forming part of a gun collection.

(3) A non-resident may be authorized to transport a particular restricted firearm between specified places in accordance with sections 35 and 35.1.

*Clause 15: New.*

*Clause 16: Existing text of section 20:*

**20** An individual who holds a licence authorizing the individual to possess restricted firearms or handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) may be authorized to possess a particular restricted firearm or handgun at a place other than the place at which it is authorized to be possessed if the individual needs the particular restricted firearm or handgun

(a) to protect the life of that individual or of other individuals; or

(b) for use in connection with his or her lawful profession or occupation.

*Clause 17: Existing text of relevant portion of section 23:*

**23** A person may transfer a non-restricted firearm if, at the time of the transfer,

*Clause 18: (1) and (2) Existing text of relevant portions of subsection 23.2(1):*

**23.2 (1)** A person may transfer a prohibited firearm or a restricted firearm if, at the time of the transfer,

...

(e) a new registration certificate for the firearm is issued in accordance with this Act; and

(3) Existing text of subsection 23.2(2):

(2) If, after being informed of a proposed transfer of a firearm, the Registrar decides to refuse to issue a registration certificate for the firearm, the Registrar shall inform a chief firearms officer of that decision.

*Clause 19: Existing text of subsection 26(1):*

**26 (1)** A person may transfer a prohibited firearm or a restricted firearm to Her Majesty in right of Canada or a province, to a police force or to a municipality if the person informs the Registrar of the transfer and complies with the prescribed conditions.

*Clause 20: (1) and (2) Existing text of relevant portions of section 27:*

a) une arme à feu prohibée, autre qu'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1);

b) une arme à feu à autorisation restreinte ou une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) dont la cession a été autorisée, en application du sous-alinéa 28b)(ii), à des fins de collection.

(3) Un non-résident peut être autorisé à transporter, en conformité avec les dispositions des articles 35 et 35.1, une arme à feu à autorisation restreinte entre des lieux précisés.

*Article 15 : Nouveau.*

*Article 16 : Texte de l'article 20 :*

**20** Le particulier titulaire d'un permis de possession d'armes à feu à autorisation restreinte ou d'armes de poing visées au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) peut être autorisé à en posséder une en particulier en un lieu autre que celui où il est permis de la posséder, s'il en a besoin pour protéger sa vie ou celle d'autrui ou pour usage dans le cadre de son activité professionnelle légale.

*Article 17 : Texte du passage visé de l'article 23 :*

**23** La cession d'une arme à feu sans restriction est permise si, au moment où elle s'opère :

*Article 18 : (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 23.2(1) :*

**23.2 (1)** La cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte est permise si, au moment où elle s'opère :

[ . . . ]

e) un nouveau certificat d'enregistrement de l'arme à feu est délivré conformément à la présente loi;

(3) Texte du paragraphe 23.2(2) :

(2) Si, après avoir été informé d'un projet de cession d'une arme à feu, il refuse de délivrer un certificat d'enregistrement de l'arme à feu, le directeur notifie sa décision de refus au contrôleur des armes à feu.

*Article 19 : Texte du paragraphe 26(1) :*

**26 (1)** La cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte à Sa Majesté du chef du Canada et des provinces, à une force policière ou à une municipalité est permise si le cédant en informe le directeur et remplit les conditions réglementaires.

*Article 20 : (1) et (2) Texte du passage visé de l'article 27 :*

**27** On being informed of a proposed transfer of a prohibited firearm or restricted firearm under section 23.2, a chief firearms officer shall

. . .

**(b)** in the case of a proposed transfer of a restricted firearm or a handgun referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns), verify the purpose for which the transferee or individual wishes to acquire the restricted firearm or handgun and determine whether the particular restricted firearm or handgun is appropriate for that purpose;

*Clause 21: Existing text of section 28:*

**28** A chief firearms officer may approve the transfer to an individual of a restricted firearm or a handgun referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) only if the chief firearms officer is satisfied

- (a)** that the individual needs the restricted firearm or handgun
  - (i)** to protect the life of that individual or of other individuals, or
  - (ii)** for use in connection with his or her lawful profession or occupation; or
- (b)** that the purpose for which the individual wishes to acquire the restricted firearm or handgun is
  - (i)** for use in target practice, or a target shooting competition, under conditions specified in an authorization to transport or under the auspices of a shooting club or shooting range that is approved under section 29, or
  - (ii)** to form part of a gun collection of the individual, in the case of an individual who satisfies the criteria described in section 30.

*Clause 22: Existing text of section 30:*

**30** The criteria referred to in subparagraph 28(b)(ii) are that the individual

- (a)** has knowledge of the historical, technological or scientific characteristics that relate or distinguish the restricted firearms or handguns that he or she possesses;
- (b)** has consented to the periodic inspection, conducted in a reasonable manner, of the premises in which the restricted firearms or handguns are to be kept; and
- (c)** has complied with such other requirements as are prescribed respecting knowledge, secure storage and the keeping of records in respect of restricted firearms or handguns.

*Clause 23: Existing text of section 31:*

**31 (1)** On being informed of a proposed transfer of a firearm, the Registrar may

- (a)** issue a new registration certificate for the firearm in accordance with this Act; and

**27** Dès qu'il est informé d'un projet de cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte en application de l'article 23.2, le contrôleur des armes à feu :

[ . . ]

**b)** en cas de cession d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998), vérifie la finalité de l'acquisition par le cessionnaire ou le particulier et détermine si l'arme est appropriée;

*Article 21 : Texte de l'article 28 :*

**28** Le contrôleur des armes à feu ne peut autoriser la cession à un particulier d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) que s'il est convaincu que :

- a)** celui-ci en a besoin pour :
  - (i)** protéger sa vie ou celle d'autrui,
  - (ii)** usage dans le cadre de son activité professionnelle légale;
- b)** celui-ci désire l'acquérir pour l'une ou l'autre des fins suivantes :
  - (i)** tir à la cible, participation à une compétition de tir ou usage conforme à une autorisation de transport ou sous les auspices d'un club de tir ou d'un champ de tir agréé conformément à l'article 29,
  - (ii)** collection d'armes à feu par le particulier, lorsque les conditions énoncées à l'article 30 sont remplies.

*Article 22 : Texte de l'article 30 :*

**30** Pour l'application du sous-alinéa 28b)(ii), les particuliers collectionneurs doivent :

- a)** connaître les caractéristiques historiques, techniques ou scientifiques relatives ou particulières à leurs armes à feu à autorisation restreinte ou à leurs armes de poing;
- b)** consentir à une forme raisonnable de visite périodique des lieux où doivent être gardées ces armes à feu;
- c)** se conformer aux autres exigences réglementaires portant sur la connaissance et la sûreté de l'entreposage de ces armes à feu ainsi que sur la tenue de fichiers à leur égard.

*Article 23 : Texte de l'article 31 :*

**31 (1)** Dès qu'il est informé d'un projet de cession d'une arme à feu, le directeur peut délivrer un nouveau certificat d'enregistrement de celle-ci conformément à la présente loi; le cas échéant, il révoque celui dont le cédant est titulaire.

(b) revoke any registration certificate for the firearm held by the transferor.

(2) On being informed of a transfer of a firearm to Her Majesty in right of Canada or a province or to a police force, the Registrar shall revoke any registration certificate for the firearm.

*Clause 24:* Existing text of relevant portions of section 33:

**33** Subject to section 34, a person may lend a firearm only if

(a) the person

. . .

(ii) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, lends the registration certificate for it to the borrower; or

*Clause 25:* Existing text of relevant portions of section 34:

**34** A person may lend a firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition or prohibited ammunition to Her Majesty in right of Canada or a province, to a police force or to a municipality if

(a) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, the transferor lends the registration certificate for it to the borrower; and

*Clause 26:* (1) and (2) Existing text of subsection 35(1):

**35 (1)** A non-resident who does not hold a licence may import a firearm that is not a prohibited firearm if, at the time of the importation,

(a) the non-resident

(i) is eighteen years old or older,

(ii) declares the firearm to a customs officer in the prescribed manner and, in the case of a declaration in writing, completes the prescribed form containing the prescribed information, and

(iii) in the case of a restricted firearm, produces an authorization to transport the restricted firearm; and

(b) a customs officer confirms in the prescribed manner the declaration referred to in subparagraph (a)(ii) and the authorization to transport referred to in subparagraph (a)(iii).

(3) Existing text of relevant portion of subsection 35(4):

(4) If a non-restricted firearm is declared at a customs office to a customs officer and

(2) Dès qu'il est informé de la cession d'une arme à feu à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou aux forces policières, le directeur révoque le certificat d'enregistrement y afférent.

*Article 24 :* Texte du passage visé de l'article 33 :

**33** Sous réserve de l'article 34, le prêt d'une arme à feu n'est permis que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le prêteur :

[ . . . ]

(ii) s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, la livre à celui-ci accompagnée du certificat d'enregistrement afférent;

*Article 25 :* Texte du passage visé de l'article 34 :

**34** Le prêt d'armes à feu, d'armes prohibées, de dispositifs prohibés, d'armes à autorisation restreinte, de munitions et de munitions prohibées à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, à une force policière ou à une municipalité est permis si :

a) dans le cas d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, le prêteur la livre accompagnée du certificat d'enregistrement afférent;

*Article 26 :* (1) et (2) Texte du paragraphe 35(1) :

**35 (1)** Le non-résident qui n'est pas titulaire d'un permis peut importer une arme à feu non prohibée si, au moment de l'importation :

a) il est âgé d'au moins dix-huit ans;

b) il la déclare à l'agent des douanes selon les modalités réglementaires et, dans le cas d'une déclaration écrite, remplit le formulaire réglementaire et fournit les renseignements réglementaires;

c) il produit, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation restreinte, l'autorisation de transport y afférente;

d) l'agent des douanes atteste, selon les modalités réglementaires, la déclaration prévue à l'alinéa b) et, le cas échéant, l'autorisation prévue à l'alinéa c).

(3) Texte du paragraphe 35(4) :

(4) Dans le cas où une arme à feu sans restriction a été déclarée au bureau de douane et que le non-résident n'a pas rempli véritablement le formulaire réglementaire ou que l'agent des douanes a des motifs raisonnables de croire qu'il est souhaitable, pour la sécurité du non-résident ou pour celle d'autrui, que la déclaration ne soit pas attestée, celui-ci peut refuser de l'attester et autoriser l'exportation de l'arme à feu à partir du bureau de douane.

*Clause 27: Existing text of subsection 36(1):*

**36 (1)** A declaration that is confirmed under paragraph 35(1)(b) has the same effect after the importation of the firearm as a licence authorizing the non-resident to possess only that firearm and, in the case of a restricted firearm, as a registration certificate for the firearm until

- (a) the expiry of 60 days after the importation, in the case of a non-restricted firearm; or
- (b) the earlier of the expiry of 60 days after the importation and the expiry of the authorization to transport, in the case of a restricted firearm.

*Clause 28: New.*

*Clause 29: Existing text of heading:*

## Licences, Registration Certificates and Authorizations

*Clause 30: (1) Existing text of subsection 54(1):*

**54 (1)** A licence, registration certificate or authorization, other than an authorization referred to in subsection 19(2.1) or (2.2), may be issued only on application made in the prescribed form — which form may be in writing or electronic — or in the prescribed manner. The application must set out the prescribed information and be accompanied by payment of the prescribed fees.

(2) and (3) Existing text of relevant portions of subsection 54(2):

(2) An application for a licence, registration certificate or authorization must be made to

. . .

(b) the Registrar, in the case of a registration certificate, an authorization to export or an authorization to import.

(4) and (5) Existing text of relevant portion of subsection 54(3):

(3) An individual who, on the commencement day, possesses one or more restricted firearms or one or more handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) must specify, in any application for a licence authorizing the individual to possess restricted firearms or handguns that are so referred to,

(a) except in the case of a firearm described in paragraph (b), for which purpose described in section 28 the individual wishes to continue to possess restricted firearms or handguns that are so referred to; and

*Clause 31: Existing text of section 59:*

**59** An individual who holds an authorization to carry or authorization to transport need not be the person to whom the registration certificate for the particular prohibited firearm or restricted firearm was issued.

*Article 27 : Texte du paragraphe 36(1) :*

**36 (1)** Une fois attestée conformément à l'alinéa 35(1)d), la déclaration a valeur de permis de possession — valide à l'égard de l'arme à feu importée seulement — ainsi que, dans le cas d'une arme à feu à autorisation restreinte, de certificat d'enregistrement, pour :

- a) une période de soixante jours à compter de l'importation, s'il s'agit d'une arme à feu sans restriction;
- b) soit une période de soixante jours à compter de l'importation, soit la période de validité de l'autorisation de transport afférente si elle est inférieure à soixante jours, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation restreinte.

*Article 28 : Nouveau.*

*Article 29 : Texte de l'intertitre :*

## Permis, autorisations et certificats d'enregistrement

*Article 30 : (1) Texte du paragraphe 54(1) :*

**54 (1)** La délivrance des permis, des autorisations — autre que celles visées aux paragraphes 19(2.1) ou (2.2) — et des certificats d'enregistrement est subordonnée au dépôt d'une demande présentée en la forme réglementaire — écrite ou électronique — ou selon les modalités réglementaires et accompagnée des renseignements réglementaires, et à l'acquiescement des droits réglementaires.

(2) et (3) Texte du passage visé du paragraphe 54(2) :

(2) La demande est adressée :

[ . . . ]

b) au directeur, dans le cas des certificats d'enregistrement et des autorisations d'exportation ou d'importation.

(4) et (5) Texte du passage visé du paragraphe 54(3) :

(3) Le particulier qui possède une ou plusieurs armes à feu à autorisation restreinte ou armes de poing visées au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) à la date de référence est tenu de préciser dans toute demande de permis correspondante :

a) sauf s'il s'agit d'une arme à feu visée à l'alinéa b), pour laquelle des fins, prévues à l'article 28, il désire continuer cette possession;

*Article 31 : Texte de l'article 59 :*

**59** Il n'est pas nécessaire que le titulaire d'une autorisation de port ou de transport d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte soit le titulaire du certificat d'enregistrement y afférent.

*Clause 32: Existing text of section 60:*

**60** The Registrar is responsible for issuing registration certificates for prohibited firearms and restricted firearms and assigning firearms identification numbers to them and for issuing authorizations to export and authorizations to import.

*Clause 33: Existing text of subsection 61(1):*

**61 (1)** A licence or registration certificate must be issued in the prescribed form — which form may be in writing or electronic — or in the prescribed manner, and include the prescribed information, including any conditions attached to it.

*Clause 34: Existing text of section 62:*

**62** Licences, registration certificates, authorizations to carry, authorizations to transport, authorizations to export and authorizations to import are not transferable.

*Clause 35: Existing text of subsection 63(1):*

**63 (1)** Licences, registration certificates, authorizations to transport, authorizations to export and authorizations to import are valid throughout Canada.

*Clause 36: Existing text of relevant portion of subsection 65(3):*

**(3)** An authorization to transport a prohibited firearm, except for an automatic firearm, or a restricted firearm for use in target practice, or a target shooting competition, under specified conditions or under the auspices of a shooting club or shooting range that is approved under section 29, whether or not the authorization takes the form of a condition attached to the licence of the holder of the authorization, expires on the earlier of

*Clause 37: Existing text of relevant portion of section 66:*

**66** A registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm expires when

- (a) the holder of the registration certificate ceases to be the owner of the firearm; or

*Clause 38: Existing text of subsections 67(2) and (3):*

**(2)** On renewing a licence authorizing an individual to possess restricted firearms or handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns), a chief firearms officer shall decide whether any of those firearms or handguns that the individual possesses are being used for a purpose described in section 28.

**(3)** A chief firearms officer who decides that any restricted firearms or any handguns referred to in subsection 12(6.1) (pre-December 1, 1998 handguns) that are possessed by an individual are not being used for that purpose shall

- (a) give notice of that decision in the prescribed form to the individual; and
- (b) inform the Registrar of that decision.

*Article 32 : Texte de l'article 60 :*

**60** Les certificats d'enregistrement des armes à feu prohibées et des armes à feu à autorisation restreinte et les numéros d'enregistrement qui leur sont attribués, de même que les autorisations d'exportation et d'importation, sont délivrés par le directeur.

*Article 33 : Texte du paragraphe 61(1) :*

**61 (1)** Les permis et les certificats d'enregistrement sont délivrés en la forme réglementaire — écrite ou électronique — ou selon les modalités réglementaires et énoncent les renseignements réglementaires, notamment les conditions dont ils sont assortis.

*Article 34 : Texte de l'article 62 :*

**62** Les permis, les certificats d'enregistrement, les autorisations de port, de transport, d'exportation ou d'importation sont incessibles.

*Article 35 : Texte du paragraphe 63(1) :*

**63 (1)** Les permis, les certificats d'enregistrement et les autorisations de transport, d'exportation ou d'importation sont valides partout au Canada.

*Article 36 : Texte du paragraphe 65(3) :*

**(3)** L'autorisation de transport d'une arme à feu prohibée — à l'exception d'une arme automatique — ou d'une arme à feu à autorisation restreinte pour le tir à la cible, la participation à une compétition de tir ou un usage conforme à des conditions précisées ou sous les auspices d'un club de tir ou d'un champ de tir agréé conformément à l'article 29 est valide, qu'elle soit ou non exprimée sous forme de condition du permis de son titulaire, pour la période mentionnée — d'au plus cinq ans —, qui ne peut dépasser la date d'expiration du permis.

*Article 37 : Texte de l'article 66 :*

**66** Le certificat d'enregistrement est valide tant que son titulaire demeure propriétaire de l'arme à feu à laquelle il se rapporte ou que celle-ci demeure une arme à feu.

*Article 38 : Texte des paragraphes 67(2) et (3) :*

**(2)** En cas de renouvellement du permis de possession par un particulier d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998), il détermine si celle-ci est utilisée aux fins prévues à l'article 28.

**(3)** S'il détermine qu'une arme à feu à autorisation restreinte ou une arme de poing visée au paragraphe 12(6.1) (armes de poing : 1<sup>er</sup> décembre 1998) en la possession d'un particulier n'est pas utilisée aux fins indiquées, il notifie sa décision à celui-ci en la forme réglementaire et en informe le directeur.



*Clause 39:* Existing text of section 69:

**69** The Registrar may refuse to issue a registration certificate, authorization to export or authorization to import for any good and sufficient reason including, in the case of an application for a registration certificate, where the applicant is not eligible to hold a registration certificate.

*Clause 40:* Existing text of section 71:

**71 (1)** The Registrar

**(a)** may revoke a registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm for any good and sufficient reason; and

**(b)** shall revoke a registration certificate for a firearm held by an individual where the Registrar is informed by a chief firearms officer under section 67 that the firearm is not being used for a purpose described in section 28.

**(2)** A registration certificate for a prohibited firearm referred to in subsection 12(3) (pre-August 1, 1992 converted automatic firearms) is automatically revoked on the change of any alteration in the prohibited firearm that was described in the application for the registration certificate.

*Clause 41:* (1) and (2) Existing text of subsections 72(1) and (1.1):

**72 (1)** Subject to subsection (1.1), if a chief firearms officer decides to refuse to issue or to revoke a licence or authorization to transport or the Registrar decides to refuse to issue or to revoke a registration certificate, authorization to export or authorization to import, the chief firearms officer or Registrar shall give notice of the decision in the prescribed form to the applicant for or holder of the licence, registration certificate or authorization.

**(1.1)** Notice under subsection (1) need not be given in any of the following circumstances:

**(a)** if the holder has requested that the licence, registration certificate or authorization be revoked; or

**(b)** if the revocation is incidental to the issuance of a new licence, registration certificate or authorization.

(3) Existing text of subsections 72(5) and (6):

**(5)** A notice given under subsection (1) in respect of a registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm must specify a reasonable period during which the applicant for or holder of the registration certificate may deliver to a peace officer or a firearms officer or a chief firearms officer or otherwise lawfully dispose of the firearm to which the registration certificate relates and during which sections 91, 92 and 94 of the *Criminal Code* do not apply to the applicant or holder.

**(6)** If the applicant for or holder of the licence or registration certificate refers the refusal to issue it or revocation of it to a provincial court judge under section 74, the reasonable period of time does not begin until after the reference is finally disposed of.

*Clause 42:* (1) and (2) Existing text of relevant portion of subsection 74(1):

*Article 39 :* Texte de l'article 69 :

**69** Le directeur peut refuser la délivrance du certificat d'enregistrement et des autorisations d'exportation ou d'importation pour toute raison valable, notamment, dans le cas du certificat d'enregistrement, lorsque le demandeur n'y est pas admissible.

*Article 40 :* Texte de l'article 71 :

**71 (1)** Le directeur peut révoquer le certificat d'enregistrement d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte pour toute raison valable; il est tenu de le faire pour toute arme à feu en la possession d'un particulier dans le cas où le contrôleur des armes à feu l'informe, en application de l'article 67, que celle-ci n'est pas utilisée aux fins prévues à l'article 28.

**(2)** Tout changement aux modifications décrites sur la demande de certificat d'enregistrement d'une arme à feu prohibée visée au paragraphe 12(3) (armes automatiques modifiées : 1<sup>er</sup> août 1992) entraîne la révocation de plein droit du certificat.

*Article 41 :* (1) et (2) Texte des paragraphes 72(1) et (1.1) :

**72 (1)** Sous réserve du paragraphe (1.1), le contrôleur des armes à feu, dans le cas d'un permis ou d'une autorisation de transport, ou le directeur, dans le cas d'un certificat d'enregistrement ou d'une autorisation d'exportation ou d'importation, notifie à l'intéressé, en la forme réglementaire, sa décision de refus ou de révocation.

**(1.1)** La notification n'est pas requise dans les cas suivants :

**a)** le titulaire a demandé la révocation;

**b)** la révocation est liée à la délivrance d'un autre permis ou certificat ou d'une autre autorisation.

(3) Texte des paragraphes 72(5) et (6) :

**(5)** La notification accorde un délai raisonnable pendant lequel le demandeur ou le titulaire d'un certificat d'enregistrement d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte peut se départir légalement de celle-ci, notamment en la remettant à un agent de la paix, au préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu, aucune poursuite ne pouvant être intentée contre lui en vertu des articles 91, 92 ou 94 du *Code criminel* pendant ce délai.

**(6)** Lorsque le demandeur ou le titulaire du permis ou du certificat d'enregistrement soumet la non-délivrance ou la révocation du document en cause à un juge de la cour provinciale en vertu de l'article 74, le délai ne commence à courir qu'après la décision finale du juge.

*Article 42 :* (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 74(1) :

**74 (1)** Subject to subsection (2), where

- (a) a chief firearms officer or the Registrar refuses to issue or revokes a licence, registration certificate, authorization to transport, authorization to export or authorization to import,

...

the applicant for or holder of the licence, registration certificate, authorization or approval may refer the matter to a provincial court judge in the territorial division in which the applicant or holder resides.

*Clause 43:* (1) Existing text of subsection 75(1):

**75 (1)** On receipt of a reference under section 74, the provincial court judge shall fix a date for the hearing of the reference and direct that notice of the hearing be given to the chief firearms officer, Registrar or provincial minister and to the applicant for or holder of the licence, registration certificate, authorization or approval, in such manner as the provincial court judge may specify.

(2) Existing text of subsection 75(3):

(3) At the hearing of the reference, the burden of proof is on the applicant or holder to satisfy the provincial court judge that the refusal to issue or revocation of the licence, registration certificate or authorization, the decision or the refusal to approve or revocation of the approval was not justified.

*Clause 44:* Existing text of relevant portions of section 76:

**76** On the hearing of a reference, the provincial court judge may, by order,

...

(b) direct the chief firearms officer or Registrar to issue a licence, registration certificate or authorization or direct the provincial minister to approve a shooting club or shooting range; or

(c) cancel the revocation of the licence, registration certificate, authorization or approval or the decision of the chief firearms officer under section 67.

*Clause 45:* Existing text of subsection 77(1):

**77 (1)** Subject to section 78, where a provincial court judge makes an order under paragraph 76(a), the applicant for or holder of the licence, registration certificate, authorization or approval, as the case may be, may appeal to the superior court against the order.

*Clause 46:* Existing text of relevant portions of subsection 78(4):

(4) A copy of any notice of appeal filed with the superior court under subsection (1) and of any further material required to be filed with it shall be served within fourteen days after the filing of the notice, unless before or after the expiration of those fourteen days further time is allowed by the superior court, on

...

**74 (1)** Le demandeur ou le titulaire d'un permis, d'un certificat d'enregistrement, d'une autorisation de transport, d'exportation ou d'importation ou d'un agrément peut soumettre à un juge de la cour provinciale de la circonscription territoriale de sa résidence les cas suivants :

*Article 43 :* (1) Texte du paragraphe 75(1) :

**75 (1)** Le juge de la cour provinciale fixe la date d'audition du cas et ordonne que notification en soit faite, de la manière qu'il précise, au requérant ainsi qu'au contrôleur des armes à feu, au directeur ou au ministre provincial.

(2) Texte du paragraphe 75(3) :

(3) Il appartient au requérant de convaincre le juge que la non-délivrance, la révocation, le refus ou la décision n'était pas justifié.

*Article 44 :* Texte du passage visé de l'article 76 :

**76** Au terme de l'audition du cas, le juge peut, par ordonnance :

[ . . . ]

(b) enjoindre au contrôleur des armes à feu ou au directeur de délivrer le permis, le certificat d'enregistrement ou l'autorisation ou enjoindre au ministre provincial de conférer l'agrément au club de tir ou au champ de tir;

(c) annuler la révocation du permis, du certificat d'enregistrement, de l'autorisation, de l'agrément ou la décision du contrôleur des armes à feu prise aux termes de l'article 67.

*Article 45 :* Texte du paragraphe 77(1) :

**77 (1)** Sous réserve de l'article 78, dans le cas où le juge rend la décision prévue à l'alinéa 76a), le demandeur ou le titulaire du permis, du certificat d'enregistrement, de l'agrément ou de l'autorisation peut appeler de l'ordonnance devant la cour supérieure.

*Article 46 :* Texte du passage visé du paragraphe 78(4) :

(4) Une copie de l'avis, ainsi que de tout autre élément dont la production avec celui-ci est exigée, est signifiée dans les quatorze jours suivant son dépôt, ou dans le délai prorogé par la cour supérieure avant ou après l'expiration des quatorze jours :

[ . . . ]

(c) au requérant lorsque l'appel porte sur l'ordonnance prévue aux alinéas 76b) ou c);

(c) the applicant for or holder of the licence, registration certificate, authorization or approval, in the case of an appeal against an order made under paragraph 76(b) or (c); and

*Clause 47:* Existing text of relevant portions of subsection 79(1):

**79 (1)** On the hearing of an appeal, the superior court may

. . .

(b) allow the appeal and, in the case of an appeal against an order made under paragraph 76(a),

(i) direct the chief firearms officer or Registrar to issue a licence, registration certificate or authorization or direct the provincial minister to approve a shooting club or shooting range, or

(ii) cancel the revocation of the licence, registration certificate, authorization or approval or the decision of the chief firearms officer under section 67.

*Clause 48:* Existing text of heading:

## Canadian Firearms Registration System

*Clause 49:* Existing text of section 82:

**82** An individual to be known as the Registrar of Firearms shall be appointed or deployed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

*Clause 50:* Existing text of relevant portions of subsection 83(1):

**83 (1)** The Registrar shall establish and maintain a registry, to be known as the Canadian Firearms Registry, in which shall be kept a record of

(a) every licence, every registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm and every authorization that is issued or revoked by the Registrar;

(b) every application for a licence, a registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm or an authorization that is refused by the Registrar;

*Clause 51:* Existing text of section 88:

**88** A chief firearms officer to whom the loss, finding, theft or destruction of a prohibited firearm or a restricted firearm is reported shall have the Registrar informed without delay of the loss, finding, theft or destruction.

*Clause 52:* Existing text of relevant portions of section 95:

*Article 47:* Texte du passage visé du paragraphe 79(1) :

**79 (1)** Au terme de l'audition de l'appel, la cour supérieure peut :

[ . . . ]

b) l'accueillir et, dans les cas où il porte sur l'ordonnance prévue à l'alinéa 76a), soit annuler la révocation ou la décision prise par le contrôleur des armes à feu aux termes de l'article 67, soit ordonner à celui-ci ou au directeur de délivrer un permis, un certificat d'enregistrement ou une autorisation ou enjoindre au ministre provincial de conférer l'agrément au club de tir ou au champ de tir.

*Article 48:* Texte de l'intertitre :

## Système canadien d'enregistrement des armes à feu

*Article 49:* Texte de l'article 82 :

**82** Le poste de directeur de l'enregistrement des armes à feu est pourvu par nomination ou mutation conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

*Article 50:* Texte du passage visé du paragraphe 83(1) :

**83 (1)** Le directeur constitue et tient un registre, dénommé le Registre canadien des armes à feu, où sont notés :

a) les permis, les certificats d'enregistrement d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte ou les autorisations qu'il délivre ou révoque;

b) les demandes de permis, les demandes de certificat d'enregistrement d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte ou les demandes d'autorisation qu'il refuse;

*Article 51:* Texte de l'article 88 :

**88** Le contrôleur des armes à feu qui est informé de la perte, du vol ou de la destruction d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte en informe sans délai à son tour le directeur. Il fait de même relativement à celles qui sont trouvées.

*Article 52:* Texte du passage visé de l'article 95 :

**95** The federal Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into agreements with the governments of the provinces

(a) providing for payment of compensation by Canada to the provinces in respect of administrative costs actually incurred by the provinces in relation to processing licences, registration certificates and authorizations and applications for licences, registration certificates and authorizations and the operation of the Canadian Firearms Registration System; and

*Clause 53: Existing text of section 96:*

**96** The issuance of a licence, registration certificate or authorization under this Act does not affect the obligation of any person to comply with any other Act of Parliament or any regulation made under an Act of Parliament respecting firearms or other weapons.

*Clause 54: Existing text of section 105:*

**105** An inspector who believes on reasonable grounds that a person possesses a firearm may, by demand made to that person, require that person, within a reasonable time after the demand is made, to produce the firearm in the manner specified by the inspector for the purpose of verifying the serial number or other identifying features of the firearm and of ensuring that, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, the person is the holder of the registration certificate for it.

*Clause 55: Existing text of subsection 106(1):*

**106 (1)** Every person commits an offence who, for the purpose of procuring a licence, registration certificate or authorization for that person or any other person, knowingly makes a statement orally or in writing that is false or misleading or knowingly fails to disclose any information that is relevant to the application for the licence, registration certificate or authorization.

*Clause 56: Existing text of relevant portion of section 107:*

**107** Every person commits an offence who, without lawful excuse the proof of which lies on the person, alters, defaces or falsifies

(a) a licence, registration certificate or authorization; or

*Clause 57: Existing text of section 110:*

**110** Every person commits an offence who, without lawful excuse, contravenes a condition of a licence, registration certificate or authorization held by the person.

*Clause 58: Existing text of section 114:*

**114** Every person commits an offence who, being the holder of a licence, a registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm or an authorization that is revoked, does not deliver it up to a peace officer or firearms officer without delay after the revocation.

*Clause 59: Existing text of relevant portions of section 117:*

**95** Le ministre fédéral peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, conclure des accords avec les gouvernements provinciaux :

a) prévoyant le paiement de compensation par le Canada des frais administratifs effectivement exposés par les provinces en ce qui concerne le traitement des permis, des certificats d'enregistrement et des autorisations, des demandes y afférentes ainsi que le fonctionnement du système canadien d'enregistrement des armes à feu;

*Article 53 : Texte de l'article 96 :*

**96** La délivrance d'un permis, d'un certificat d'enregistrement ou d'une autorisation en vertu de la présente loi ne porte pas atteinte à l'obligation de quiconque de se conformer à toute autre loi fédérale ou à ses règlements concernant les armes à feu et d'autres armes.

*Article 54 : Texte de l'article 105 :*

**105** S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne possède une arme à feu, l'inspecteur peut lui ordonner de présenter, dans un délai raisonnable suivant la demande et de la manière indiquée par l'inspecteur, cette arme en vue d'en vérifier le numéro de série ou d'autres caractéristiques et, s'agissant d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, de s'assurer que cette personne est titulaire du certificat d'enregistrement afférent.

*Article 55 : Texte du paragraphe 106(1) :*

**106 (1)** Commet une infraction quiconque, afin d'obtenir, ou de faire obtenir à une autre personne, un permis, un certificat d'enregistrement ou une autorisation, fait sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse ou, en toute connaissance de cause, s'abstient de communiquer un renseignement utile à cet égard.

*Article 56 : Texte de l'article 107 :*

**107** Commet une infraction quiconque, sans excuse légitime — dont la preuve lui incombe —, modifie, maquille ou falsifie un permis, un certificat d'enregistrement, une autorisation ou l'attestation d'un document faite par un agent des douanes en application de la présente loi.

*Article 57 : Texte de l'article 110 :*

**110** Commet une infraction quiconque, sans excuse légitime, enfreint les conditions du permis, du certificat d'enregistrement ou de l'autorisation dont il est titulaire.

*Article 58 : Texte de l'article 114 :*

**114** Commet une infraction le titulaire d'un permis, d'un certificat d'enregistrement d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une autorisation qui ne restitue pas le document sans délai après sa révocation à l'agent de la paix ou au préposé aux armes à feu.

*Article 59 : Texte du passage visé de l'article 117 :*

**117** The Governor in Council may make regulations

(a) regulating the issuance of licences, registration certificates and authorizations, including regulations respecting the purposes for which they may be issued under any provision of this Act and prescribing the circumstances in which persons are or are not eligible to hold licences;

...

(b) regulating the revocation of licences, registration certificates and authorizations;

...

(p) prescribing the fees that are to be paid to Her Majesty in right of Canada for licences, registration certificates, authorizations, approvals of transfers and importations of firearms and confirmations by customs officers of documents under this Act;

*Clause 60:* Existing text of subsection 121(2):

(2) A permit that is deemed to be a licence authorizes the holder to possess non-restricted firearms.

*Clause 61:* New.

## Criminal Code

*Clause 62:* Existing text of section 2.1:

**2.1** In this Act, *ammunition, antique firearm, automatic firearm, cartridge magazine, cross-bow, handgun, imitation firearm, prohibited ammunition, prohibited device, prohibited firearm, prohibited weapon, replica firearm, restricted firearm* and *restricted weapon*, as well as *authorization, licence* and *registration certificate* when used in relation to those words and expressions, have the same meaning as in subsection 84(1).

*Clause 63:* Existing text of relevant portions of subsection 83.3(11):

(11) If the judge adds the condition described in subsection (10) to a recognition, they shall specify in it the manner and method by which

...

(b) the authorizations, licences and registration certificates that are held by the person shall be surrendered.

*Clause 64:* (1) Text of the definitions:

**non-restricted firearm** means

(a) a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm, or

(b) a firearm that is prescribed to be a non-restricted firearm; (*arme à feu sans restriction*)

...

**117** Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir la délivrance des permis, des certificats d'enregistrement et des autorisations, y compris les fins auxquelles ils peuvent être délivrés aux termes de la présente loi et préciser les cas d'admissibilité ou d'inadmissibilité aux permis;

[ . . ]

b) régir la révocation des permis, des certificats d'enregistrement et des autorisations;

[ . . ]

p) fixer les droits à payer à Sa Majesté du chef du Canada pour la délivrance des permis, des certificats d'enregistrement, des autorisations, des agréments de cession et d'importation d'armes à feu et des attestations par l'agent des douanes des documents prévus par la présente loi;

*Article 60 :* Texte du paragraphe 121(2) :

(2) Un tel permis autorise son titulaire à posséder une arme à feu sans restriction.

*Article 61 :* Nouveau.

## Code criminel

*Article 62 :* Texte de l'article 2.1 :

**2.1** Dans la présente loi, *arbalète, arme à autorisation restreinte, arme à feu à autorisation restreinte, arme à feu historique, arme à feu prohibée, arme automatique, arme de poing, arme prohibée, chargeur, dispositif prohibé, fausse arme à feu, munitions, munitions prohibées* et *réplique*, ainsi que *autorisation, certificat d'enregistrement* et *permis* lorsqu'ils sont employés à l'égard de ces termes, s'entendent au sens du paragraphe 84(1).

*Article 63 :* Texte du paragraphe 83.3(11) :

(11) Le cas échéant, l'ordonnance prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (10) qui sont en la possession de la personne, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont la personne est titulaire.

*Article 64 :* (1) Texte de les définitions :

**arme à feu à autorisation restreinte**

a) Toute arme de poing qui n'est pas une arme à feu prohibée;

b) toute arme à feu — qui n'est pas une arme à feu prohibée — pourvue d'un canon de moins de 470 mm de longueur qui peut tirer des munitions à percussion centrale d'une manière semi-automatique;

**registration certificate** means a registration certificate issued under the *Firearms Act*; (*certificat d'enregistrement*)

...

**restricted firearm** means

- (a) a handgun that is not a prohibited firearm,
- (b) a firearm that
  - (i) is not a prohibited firearm,
  - (ii) has a barrel less than 470 mm in length, and
  - (iii) is capable of discharging centre-fire ammunition in a semi-automatic manner,
- (c) a firearm that is designed or adapted to be fired when reduced to a length of less than 660 mm by folding, telescoping or otherwise, or
- (d) a firearm of any other kind that is prescribed to be a restricted firearm; (*arme à feu à autorisation restreinte*)

(2) Existing text of the definition:

**prohibited firearm** means

- (a) a handgun that
  - (i) has a barrel equal to or less than 105 mm in length, or
  - (ii) is designed or adapted to discharge a 25 or 32 calibre cartridge,but does not include any such handgun that is prescribed, where the handgun is for use in international sporting competitions governed by the rules of the International Shooting Union,
- (b) a firearm that is adapted from a rifle or shotgun, whether by sawing, cutting or any other alteration, and that, as so adapted,
  - (i) is less than 660 mm in length, or
  - (ii) is 660 mm or greater in length and has a barrel less than 457 mm in length,
- (c) an automatic firearm, whether or not it has been altered to discharge only one projectile with one pressure of the trigger, or
- (d) any firearm that is prescribed to be a prohibited firearm; (*arme à feu prohibée*)

(3) New.

(4) Existing text of relevant portions of subsection 84(4):

(4) For the purposes of this Part, a person is the holder of

...

- (b) a registration certificate for a firearm if

(c) toute arme à feu conçue ou adaptée pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur de moins de 660 mm par repliement, emboîtement ou autrement;

(d) toute arme à feu désignée comme telle par règlement. (*restricted firearm*)

[...]

**arme à feu sans restriction** Arme à feu qui, selon le cas :

(a) n'est ni une arme à feu prohibée ni une arme à feu à autorisation restreinte;

(b) est désignée comme telle par règlement. (*non-restricted firearm*)

[...]

**certificat d'enregistrement** Certificat d'enregistrement délivré en vertu de la *Loi sur les armes à feu*. (*registration certificate*)

(2) Texte de la définition :

**arme à feu prohibée**

(a) Arme de poing pourvue d'un canon dont la longueur ne dépasse pas 105 mm ou conçue ou adaptée pour tirer des cartouches de calibre 25 ou 32, sauf celle désignée par règlement pour utilisation dans les compétitions sportives internationales régies par les règles de l'Union internationale de tir;

(b) arme à feu sciée, coupée ou modifiée de façon que la longueur du canon soit inférieure à 457 mm ou de façon que la longueur totale de l'arme soit inférieure à 660 mm;

(c) arme automatique, qu'elle ait été ou non modifiée pour ne tirer qu'un seul projectile à chaque pression de la détente;

(d) arme à feu désignée comme telle par règlement. (*prohibited firearm*)

(3) Nouveau.

(4) Texte du passage visé du passage 84(4) :

(4) Pour l'application de la présente partie, est titulaire :

[...]

(b) du certificat d'enregistrement d'une arme à feu la personne à qui ce document a été délivré, et ce pendant sa durée de validité,

(i) the registration certificate has been issued to the person and the person continues to hold it, or

(ii) the person possesses the registration certificate with the permission of its lawful holder.

*Clause 65:* (1) and (2) Existing text of relevant portions of subsection 91(1):

**91 (1)** Subject to subsection (4), every person commits an offence who possesses a prohibited firearm, a restricted firearm or a non-restricted firearm without being the holder of

. . .

(b) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it.

(3) Existing text of subsection 91(4):

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to

(a) a person who possesses a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition while the person is under the direct and immediate supervision of a person who may lawfully possess it, for the purpose of using it in a manner in which the supervising person may lawfully use it; or

(b) a person who comes into possession of a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it,

(i) lawfully disposes of it, or

(ii) obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it.

*Clause 66:* (1) and (2) Existing text of relevant portions of subsection 92(1):

**92 (1)** Subject to subsection (4), every person commits an offence who possesses a prohibited firearm, a restricted firearm or a non-restricted firearm knowing that the person is not the holder of

. . .

(b) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it.

(3) Existing text of subsection 92(4):

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to

(a) a person who possesses a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition while the person is under the direct and immediate supervision of

ou quiconque le détient avec la permission de celle-ci pendant cette période.

*Article 65 :* (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 91(1) :

**91 (1)** Sous réserve du paragraphe (4), commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte ou une arme à feu sans restriction sans être titulaire :

[ . . . ]

(b) d'autre part, s'agissant d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme.

(3) Texte du paragraphe 91(4) :

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas :

(a) au possesseur d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation restreinte, d'une arme à feu sans restriction, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées qui est sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession, et qui s'en sert de la manière dont celle-ci peut légalement s'en servir;

(b) à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme.

*Article 66 :* (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 92(1) :

**92 (1)** Sous réserve du paragraphe (4), commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte ou une arme à feu sans restriction sachant qu'il n'est pas titulaire :

[ . . . ]

(b) d'autre part, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme.

(3) Texte du paragraphe 92(4) :

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas :

(a) au possesseur d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation restreinte, d'une arme à feu sans restriction, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé ou de munitions prohibées qui est sous la surveillance

a person who may lawfully possess it, for the purpose of using it in a manner in which the supervising person may lawfully use it; or

**(b)** a person who comes into possession of a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it,

**(i)** lawfully disposes of it, or

**(ii)** obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it.

*Clause 67:* Existing text of relevant portion of subsection 93(1):

**93 (1)** Subject to subsection (3), every person commits an offence who, being the holder of an authorization or a licence under which the person may possess a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or prohibited ammunition, possesses them at a place that is

*Clause 68:* Existing text of relevant portion of subsection 94(1):

**94 (1)** Subject to subsections (3) and (4), every person commits an offence who is an occupant of a motor vehicle in which the person knows there is a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, unless

**(a)** in the case of a prohibited firearm, a restricted firearm or a non-restricted firearm,

**(i)** the person or any other occupant of the motor vehicle is the holder of

**(A)** a licence under which the person or other occupant may possess the firearm, and

**(B)** in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, an authorization and a registration certificate for it,

**(ii)** the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was the holder of

**(A)** a licence under which that other occupant may possess the firearm, and

**(B)** in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, an authorization and a registration certificate for it, or

*Clause 69:* Existing text of relevant portions of section 95(1):

**95 (1)** Subject to subsection (3), every person commits an offence who, in any place, possesses a loaded prohibited firearm or restricted firearm, or an unloaded prohibited firearm or restricted firearm to-

directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession, et qui s'en sert de la manière dont celle-ci peut légalement s'en servir;

**b)** à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme.

*Article 67 :* Texte du passage visé du paragraphe 93(1) :

**93 (1)** Sous réserve du paragraphe (3), commet une infraction le titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorise à avoir en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, s'il les a en sa possession :

*Article 68 :* Texte du passage visé du paragraphe 94(1) :

**94 (1)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), commet une infraction quiconque occupe un véhicule automobile où il sait que se trouvent une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu'une réplique — ou des munitions prohibées sauf si :

**a)** dans le cas d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu sans restriction :

**(i)** soit celui-ci ou tout autre occupant du véhicule est titulaire d'un permis qui l'autorise à l'avoir en sa possession et, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, est également titulaire de l'autorisation et du certificat d'enregistrement afférents,

**(ii)** soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule était titulaire d'un permis autorisant ce dernier à l'avoir en sa possession et, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, était également titulaire de l'autorisation et du certificat d'enregistrement afférents,

*Article 69 :* Texte du passage visé du paragraphe 95(1) :

**95 (1)** Sous réserve du paragraphe (3), commet une infraction quiconque a en sa possession dans un lieu quelconque soit une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte chargées, soit une telle arme non chargée avec des munitions facilement acces-



gether with readily accessible ammunition that is capable of being discharged in the firearm, without being the holder of

. . .

(b) the registration certificate for the firearm.

*Clause 70:* (1) Existing text of subsection 99(1):

**99 (1)** Every person commits an offence who

(a) manufactures or transfers, whether or not for consideration, or

(b) offers to do anything referred to in paragraph (a) in respect of a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition knowing that the person is not authorized to do so under the *Firearms Act* or any other Act of Parliament or any regulations made under any Act of Parliament.

(2) Existing text of relevant portion of subsection 99(2):

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) when the object in question is a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding 10 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 71:* (1) Existing text of relevant portion of subsection 100(1):

**100 (1)** Every person commits an offence who possesses a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition for the purpose of

(2) Existing text of relevant portion of subsection 100(2):

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) when the object in question is a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding 10 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 72:* Existing text of subsection 101(1):

**101 (1)** Every person commits an offence who transfers a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any ammunition or any prohibited ammunition to any person otherwise than under the authority of the *Firearms Act* or any other Act of Parliament or any regulations made under an Act of Parliament.

*Clause 73:* (1) Existing text of relevant portion of subsection 103(1):

sibles qui peuvent être utilisées avec celle-ci, sans être titulaire à la fois :

[ . . . ]

b) du certificat d'enregistrement de l'arme.

*Article 70 :* (1) Texte du paragraphe 99(1) :

**99 (1)** Commet une infraction quiconque fabrique ou cède, même sans contrepartie, ou offre de fabriquer ou de céder une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions ou des munitions prohibées sachant qu'il n'y est pas autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements.

(2) Texte du passage visé du paragraphe 99(2) :

(2) Dans le cas où l'objet en cause est une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou non, quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant :

*Article 71 :* (1) Texte du paragraphe 100(1) :

**100 (1)** Commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions ou des munitions prohibées en vue de les céder, même sans contrepartie, ou d'offrir de les céder, sachant qu'il n'y est pas autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements.

(2) Texte du passage visé du paragraphe 100(2) :

(2) Dans le cas où l'objet en cause est une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou non, quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant :

*Article 72 :* Texte du paragraphe 101(1) :

**101 (1)** Commet une infraction quiconque cède une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions ou des munitions prohibées à une personne sans y être autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements.

*Article 73 :* (1) Texte du passage visé du paragraphe 103(1) :

**103 (1)** Every person commits an offence who imports or exports

(a) a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition, or

(2) Existing text of relevant portion of paragraph 103(2):

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) when the object in question is a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited device or any prohibited ammunition is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding 10 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 74:* Existing text of relevant portion of subsection 104(1):

**104 (1)** Every person commits an offence who imports or exports

(a) a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition, or

*Clause 75:* Existing text of subsection 105(1):

**105 (1)** Every person commits an offence who

(a) having lost a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any prohibited ammunition, an authorization, a licence or a registration certificate, or having had it stolen from the person's possession, does not with reasonable despatch report the loss to a peace officer, to a firearms officer or a chief firearms officer; or

(b) on finding a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition that the person has reasonable grounds to believe has been lost or abandoned, does not with reasonable despatch deliver it to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer or report the finding to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer.

*Clause 76:* Existing text of subsection 106(1):

**106 (1)** Every person commits an offence who

(a) after destroying any prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(b) on becoming aware of the destruction of any prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition that was in the person's possession before its destruction,

does not with reasonable despatch report the destruction to a peace officer, firearms officer or chief firearms officer.

**103 (1)** Commet une infraction quiconque, sachant qu'il n'y est pas autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements, importe ou exporte :

a) soit une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées;

(2) Texte du passage visé du paragraphe 103(2) :

(2) Dans le cas où l'objet en cause est une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant :

*Article 74 :* Texte du passage visé du paragraphe 104(1) :

**104 (1)** Commet une infraction quiconque, sans y être autorisé en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, de toute autre loi fédérale ou de leurs règlements, importe ou exporte :

a) soit une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées;

*Article 75 :* Texte du paragraphe 105(1) :

**105 (1)** Commet une infraction quiconque :

a) ayant perdu ou s'étant fait voler une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions prohibées, une autorisation, un permis ou un certificat d'enregistrement, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, la perte ou le vol à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu;

b) après avoir trouvé une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, qu'il croit pour des motifs raisonnables avoir été perdus ou abandonnés, omet de les remettre, avec une diligence raisonnable, à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu ou de signaler à une telle personne qu'il les a trouvés.

*Article 76 :* Texte du paragraphe 106(1) :

**106 (1)** Commet une infraction quiconque, après avoir détruit une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou après s'être rendu compte que de tels objets, auparavant en sa possession, ont été détruits, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, leur destruction à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu.

*Clause 77:* (1) Existing text of subsection 107(1):

**107 (1)** Every person commits an offence who knowingly makes, before a peace officer, firearms officer or chief firearms officer, a false report or statement concerning the loss, theft or destruction of a prohibited firearm, a restricted firearm, a non-restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any prohibited ammunition, an authorization, a licence or a registration certificate.

*Clause 78:* Existing text of subsection 108(3):

**(3)** No person is guilty of an offence under paragraph (1)(b) by reason only of possessing a prohibited firearm or restricted firearm the serial number on which has been altered, defaced or removed, if that serial number has been replaced and a registration certificate in respect of the firearm has been issued setting out a new serial number for the firearm.

*Clause 79:* (1) and (2) Existing text of relevant portions of subsection 109(1):

**109 (1)** Where a person is convicted, or discharged under section 730, of

. . .

**(b)** an offence under subsection 85(1) (using firearm in commission of offence), subsection 85(2) (using imitation firearm in commission of offence), 95(1) (possession of prohibited or restricted firearm with ammunition), 99(1) (weapons trafficking), 100(1) (possession for purpose of weapons trafficking), 102(1) (making automatic firearm), 103(1) (importing or exporting knowing it is unauthorized) or section 264 (criminal harassment),

(3) Existing text of subsection 109(2):

**(2)** An order made under subsection (1) shall, in the case of a first conviction for or discharge from the offence to which the order relates, prohibit the person from possessing

**(a)** any firearm, other than a prohibited firearm or restricted firearm, and any crossbow, restricted weapon, ammunition and explosive substance during the period that

**(i)** begins on the day on which the order is made, and

**(ii)** ends not earlier than ten years after the person's release from imprisonment after conviction for the offence or, if the person is not then imprisoned or subject to imprisonment, after the person's conviction for or discharge from the offence; and

**(b)** any prohibited firearm, restricted firearm, prohibited weapon, prohibited device and prohibited ammunition for life.

*Article 77 :* (1) Texte du paragraphe 107(1) :

**107 (1)** Commet une infraction quiconque fait sciemment une fausse déclaration à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu concernant la perte, le vol ou la destruction d'une arme à feu prohibée, d'une arme à feu à autorisation restreinte, d'une arme à feu sans restriction, d'une arme prohibée, d'une arme à autorisation restreinte, d'un dispositif prohibé, de munitions prohibées, d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement.

*Article 78 :* Texte du paragraphe 108(3) :

**(3)** Nul ne peut être reconnu coupable d'une infraction visée à l'alinéa (1)b) du seul fait de la possession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte dont le numéro de série a été modifié, maquillé ou effacé, si ce numéro a été remplacé et qu'un certificat d'enregistrement mentionnant le nouveau numéro de série a été délivré à l'égard de cette arme.

*Article 79 :* (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 109(1) :

**109 (1)** Le tribunal doit, en plus de toute autre peine qu'il lui inflige ou de toute autre condition qu'il lui impose dans l'ordonnance d'absolution, rendre une ordonnance interdisant au contrevenant d'avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées et substances explosives pour la période fixée en application des paragraphes (2) ou (3), lorsqu'il le déclare coupable ou l'absout en vertu de l'article 730, selon le cas :

[ . . . ]

**b)** d'une infraction visée aux paragraphes 85(1) (usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), 85(2) (usage d'une fausse arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), 95(1) (possession d'une arme à feu prohibée ou à autorisation restreinte avec des munitions), 99(1) (trafic d'armes), 100(1) (possession en vue de faire le trafic d'armes), 102(1) (fabrication d'une arme automatique), 103(1) (importation ou exportation non autorisées — infraction délibérée) ou à l'article 264 (harcèlement criminel);

(3) Texte du paragraphe 109(2) :

**(2)** En cas de condamnation ou d'absolution du contrevenant pour une première infraction, l'ordonnance interdit au contrevenant d'avoir en sa possession :

**a)** des armes à feu — autres que des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation restreinte — , arbalètes, armes à autorisation restreinte, munitions et substances explosives pour une période commençant à la date de l'ordonnance et se terminant au plus tôt dix ans après sa libération ou, s'il n'est pas emprisonné ni passible d'emprisonnement, après sa déclaration de culpabilité ou son absolution;

**b)** des armes à feu prohibées, armes à feu à autorisation restreinte, armes prohibées, dispositifs prohibés et munitions prohibées, et ce à perpétuité.

*Clause 80: (1) and (2) Existing text of subsection 113(1):*

**113 (1)** Where a person who is or will be a person against whom a prohibition order is made establishes to the satisfaction of a competent authority that

(a) the person needs a firearm or restricted weapon to hunt or trap in order to sustain the person or the person's family, or

(b) a prohibition order against the person would constitute a virtual prohibition against employment in the only vocation open to the person,

the competent authority may, notwithstanding that the person is or will be subject to a prohibition order, make an order authorizing a chief firearms officer or the Registrar to issue, in accordance with such terms and conditions as the competent authority considers appropriate, an authorization, a licence or a registration certificate, as the case may be, to the person for sustenance or employment purposes.

*(3) Existing text of relevant portion of subsection 113(3):*

**(3)** Where an order is made under subsection (1),

(a) an authorization, a licence or a registration certificate may not be denied to the person in respect of whom the order was made solely on the basis of a prohibition order against the person or the commission of an offence in respect of which a prohibition order was made against the person; and

*Clause 81: Existing text of relevant portions of section 114:*

**114** A competent authority that makes a prohibition order against a person may, in the order, require the person to surrender to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer

. . .

(b) every authorization, licence and registration certificate relating to any thing the possession of which is prohibited by the order that is held by the person on the commencement of the order,

*Clause 82: Existing text of section 116:*

**116 (1)** Subject to subsection (2), every authorization, licence and registration certificate relating to any thing the possession of which is prohibited by a prohibition order and issued to a person against whom the prohibition order is made is, on the commencement of the prohibition order, revoked, or amended, as the case may be, to the extent of the prohibitions in the order.

(2) An authorization, a licence and a registration certificate relating to a thing the possession of which is prohibited by an order made under section 515 is revoked, or amended, as the case may be, only in respect of the period during which the order is in force.

*Clause 83: Existing text of subsection 117.01(2):*

(2) Every person commits an offence who wilfully fails to surrender to a peace officer, a firearms officer or a chief firearms officer any authorization, licence or registration certificate held by the person when the person is required to do so by any order made under this Act or any other Act of Parliament.

*Article 80 : (1) et (2) Texte du paragraphe 113(1) :*

**113 (1)** La juridiction compétente peut rendre une ordonnance autorisant le contrôleur des armes à feu ou le directeur à délivrer à une personne qui est ou sera visée par une ordonnance d'interdiction, une autorisation, un permis ou un certificat d'enregistrement, selon le cas, aux conditions qu'elle estime indiquées, si cette personne la convainc :

a) soit de la nécessité pour elle de posséder une arme à feu ou une arme à autorisation restreinte pour chasser, notamment à la trappe, afin d'assurer sa subsistance ou celle de sa famille;

b) soit du fait que l'ordonnance d'interdiction équivaldrait à une interdiction de travailler dans son seul domaine possible d'emploi.

*(3) Texte du passage visé du paragraphe 113(3) :*

**(3)** Une fois l'ordonnance rendue :

a) la personne visée par celle-ci ne peut se voir refuser la délivrance d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement du seul fait qu'elle est sous le coup d'une ordonnance d'interdiction ou a perpétré une infraction à l'origine d'une telle ordonnance;

*Article 81 : Texte du passage visé de l'article 114 :*

**114** La juridiction qui rend une ordonnance d'interdiction peut l'assortir d'une obligation pour la personne visée de remettre à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu :

[ . . . ]

b) les autorisations, permis et certificats d'enregistrement — dont elle est titulaire à la date de l'ordonnance — afférents à ces objets.

*Article 82 : Texte de l'article 116 :*

**116 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), toute ordonnance d'interdiction emporte sans délai la révocation ou la modification — dans la mesure qu'elle précise — des autorisations, permis et certificats d'enregistrement délivrés à la personne visée par celle-ci et afférents aux objets visés par l'interdiction.

(2) L'ordonnance rendue en vertu de l'article 515 n'emporte la révocation ou la modification que pour la période de validité de l'ordonnance.

*Article 83 : Texte du paragraphe 117.01(2) :*

(2) Commet une infraction quiconque sciemment n'exécute pas l'obligation que lui impose une ordonnance rendue sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale de remettre à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu

*Clause 84:* (1) Existing text of relevant portion of subsection 117.03(1):

**117.03 (1)** Despite section 117.02, a peace officer who finds

(a) a person in possession of a prohibited firearm, a restricted firearm or a non-restricted firearm who fails, on demand, to produce, for inspection by the peace officer, an authorization or a licence under which the person may lawfully possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it, or

(2) Existing text of relevant portions of subsection 117.03(2):

(2) If a person from whom any thing is seized under subsection (1) claims the thing within 14 days after the seizure and produces for inspection by the peace officer by whom it was seized, or any other peace officer having custody of it,

...

(b) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, an authorization and registration certificate for it, the thing shall without delay be returned to that person.

*Clause 85:* (1) Existing text of subsections 117.04(1) and (2):

**117.04 (1)** Where, pursuant to an application made by a peace officer with respect to any person, a justice is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that the person possesses a weapon, a prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or an explosive substance in a building, receptacle or place and that it is not desirable in the interests of the safety of the person, or of any other person, for the person to possess the weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, the justice may issue a warrant authorizing a peace officer to search the building, receptacle or place and seize any such thing, and any authorization, licence or registration certificate relating to any such thing, that is held by or in the possession of the person.

(2) Where, with respect to any person, a peace officer is satisfied that there are reasonable grounds to believe that it is not desirable, in the interests of the safety of the person or any other person, for the person to possess any weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, the peace officer may, where the grounds for obtaining a warrant under subsection (1) exist but, by reason of a possible danger to the safety of that person or any other person, it would not be practicable to obtain a warrant, search for and seize any such thing, and any authorization, licence or registration certificate relating to any such thing, that is held by or in the possession of the person.

(2) Existing text of subsection 117.04(4):

(4) Where a peace officer who seizes any thing under subsection (1) or (2) is unable at the time of the seizure to seize an authorization or a

une autorisation, un permis ou un certificat d'enregistrement dont il est titulaire.

*Article 84 :* (1) Texte du paragraphe 117.03(1) :

**117.03 (1)** Par dérogation à l'article 117.02, lorsqu'il trouve une personne qui a en sa possession une arme à feu prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte, une arme à feu sans restriction, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées et qui est incapable de lui présenter sur-le-champ pour examen une autorisation ou un permis qui l'y autorise, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de l'arme, l'agent de la paix peut saisir ces objets, à moins que, dans les circonstances, la présente partie n'autorise cette personne à les avoir en sa possession ou que celle-ci ne soit sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession.

(2) Texte du paragraphe 117.03(2) :

(2) Ces objets doivent être remis sans délai au saisi, s'il les réclame dans les quatorze jours et présente à l'agent de la paix qui les a saisis ou en a la garde le permis qui l'autorise à en avoir la possession légale, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, de l'autorisation et du certificat d'enregistrement afférents.

*Article 85 :* Texte des paragraphes 117.04(1) et (2) :

**117.04 (1)** Le juge de paix peut, sur demande de l'agent de la paix, délivrer un mandat autorisant celui-ci à perquisitionner dans tel bâtiment, contenant ou lieu et à saisir les armes, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées ou substances explosives en la possession de telle personne, de même que les autorisations, permis ou certificats d'enregistrement - dont elle est titulaire ou qui sont en sa possession - afférents à ces objets, s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire que cette personne est en possession de tels objets dans ce bâtiment, contenant ou lieu et que cela n'est pas souhaitable pour sa sécurité ou celle d'autrui.

(2) Lorsque les conditions pour l'obtention du mandat sont réunies mais que l'urgence de la situation, suscitée par les risques pour la sécurité de cette personne ou pour celle d'autrui, la rend difficilement réalisable, l'agent de la paix peut, sans mandat, perquisitionner et saisir les armes, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées ou substances explosives dont une personne a la possession, de même que les autorisations, permis ou certificats d'enregistrement - dont la personne est titulaire - afférents à ces objets, lorsqu'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il n'est pas souhaitable pour la sécurité de celle-ci, ni pour celle d'autrui, de lui laisser ces objets.

(2) Texte du paragraphe 117.04(4) :

(4) Les autorisations, permis et certificats d'enregistrement afférents aux objets en cause dont le saisi est titulaire sont révoqués de plein

licence under which the person from whom the thing was seized may possess the thing and, in the case of a seized firearm, a registration certificate for the firearm, every authorization, licence and registration certificate held by the person is, as at the time of the seizure, revoked.

*Clause 86:* Existing text of subsection 117.06(2):

**(2)** Where, pursuant to subsection (1), any thing is returned to the person from whom it was seized and an authorization, a licence or a registration certificate, as the case may be, is revoked pursuant to subsection 117.04(4), the justice referred to in paragraph (1)(b) may order that the revocation be reversed and that the authorization, licence or registration certificate be restored.

*Clause 87:* Existing text of relevant portion of subsection 117.09(1):

**117.09 (1)** Notwithstanding any other provision of this Act, but subject to section 117.1, no individual who is the holder of a licence to possess and acquire restricted firearms and who is employed by a business as defined in subsection 2(1) of the *Firearms Act* that itself is the holder of a licence that authorizes the business to carry out specified activities in relation to prohibited firearms, prohibited weapons, prohibited devices or prohibited ammunition is guilty of an offence under this Act or the *Firearms Act* by reason only that the individual, in the course of the individual's duties or employment in relation to those specified activities,

*Clause 88:* Existing text of sections 117.11 and 117.12:

**117.11** Where, in any proceedings for an offence under any of sections 89, 90, 91, 93, 97, 101, 104 and 105, any question arises as to whether a person is the holder of an authorization, a licence or a registration certificate, the onus is on the accused to prove that the person is the holder of the authorization, licence or registration certificate.

**117.12 (1)** In any proceedings under this Act or any other Act of Parliament, a document purporting to be an authorization, a licence or a registration certificate is evidence of the statements contained therein.

**(2)** In any proceedings under this Act or any other Act of Parliament, a copy of any authorization, licence or registration certificate is, if certified as a true copy by the Registrar or a chief firearms officer, admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the authorization, licence or registration certificate would have had if it had been proved in the ordinary way.

*Clause 89:* Existing text of subsections 117.15(2) to (4):

**(2)** In making regulations, the Governor in Council may not prescribe any thing to be a prohibited firearm, a restricted firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or prohibited ammunition if, in the opinion of the Governor in Council, the thing to be prescribed is reasonable for use in Canada for hunting or sporting purposes.

**(3)** Despite the definitions *prohibited firearm* and *restricted firearm* in subsection 84(1), a firearm that is prescribed to be a non-restricted firearm is deemed not to be a prohibited firearm or a restricted firearm.

droit lorsque l'agent de la paix n'est pas en mesure de les saisir dans le cadre des paragraphes (1) ou (2).

*Article 86 :* Texte du paragraphe 117.06(2) :

**(2)** Le juge de paix visé à l'alinéa (1)b) peut renverser la révocation visée au paragraphe 117.04(4) et rétablir la validité d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement, selon le cas, lorsque, en vertu du paragraphe (1), les objets ont été remis au saisi.

*Article 87 :* Texte du passage visé du paragraphe 117.09(1) :

**117.09 (1)** Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, mais sous réserve de l'article 117.1, un particulier titulaire d'un permis qui l'autorise à acquérir et à avoir en sa possession une arme à feu à autorisation restreinte et dont l'employeur — une entreprise au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les armes à feu* — est lui-même titulaire d'un permis l'autorisant à se livrer à des activités particulières relatives aux armes à feu prohibées, armes prohibées, dispositifs prohibés ou munitions prohibées, n'est pas coupable d'une infraction à la présente loi ou à la *Loi sur les armes à feu* du seul fait que, dans le cadre de ses fonctions en rapport à ces activités, il :

*Article 88 :* Texte des articles 117.11 et 117.12 :

**117.11** Dans toute poursuite intentée dans le cadre des articles 89, 90, 91, 93, 97, 101, 104 et 105, c'est au prévenu qu'il incombe éventuellement de prouver qu'une personne est titulaire d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement.

**117.12 (1)** Dans toute poursuite intentée en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, un document présenté comme étant une autorisation, un permis ou un certificat d'enregistrement fait foi des déclarations qui y sont contenues.

**(2)** Dans toute poursuite intentée dans le cadre de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, toute copie d'une autorisation, d'un permis ou d'un certificat d'enregistrement certifiée conforme à l'original par le directeur ou le contrôleur des armes à feu est admissible en justice et, sauf preuve contraire, a la même force probante que l'original.

*Article 89 :* Texte des paragraphes 117.15(2) à (4):

**(2)** Le gouverneur en conseil ne peut désigner par règlement comme arme à feu prohibée, arme à feu à autorisation restreinte, arme prohibée, arme à autorisation restreinte, dispositif prohibé ou munitions prohibées toute chose qui, à son avis, peut raisonnablement être utilisée au Canada pour la chasse ou le sport.

**(3)** Malgré les définitions de *arme à feu prohibée* et de *arme à feu à autorisation restreinte* au paragraphe 84(1), une arme à feu désignée par règlement comme étant une arme à feu sans restriction est réputée ne pas être une arme à feu prohibée ni une arme à feu à autorisation restreinte.

**(4)** Despite the definition *prohibited firearm* in subsection 84(1), a firearm that is prescribed to be a restricted firearm is deemed not to be a prohibited firearm.

*Clause 90:* Existing text of relevant portion of subsection 239(1):

**239 (1)** Every person who attempts by any means to commit murder is guilty of an indictable offence and liable

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 91:* Existing text of relevant portion of subsection 244(2):

**(2)** Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for a term not exceeding 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 92:* Text of relevant portion of subsection 244.2(3):

**(3)** Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if the offence is committed for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization, is liable to imprisonment for a term of not more than 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 93:* Existing text of relevant portion of subsection 272(2):

**(2)** Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for a term not exceeding 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 94:* Existing text of relevant portion of subsection 273(2):

**(2)** Every person who commits an aggravated sexual assault is guilty of an indictable offence and liable

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commis-

**(4)** Malgré la définition de *arme à feu prohibée* au paragraphe 84(1), une arme à feu désignée par règlement comme étant une arme à feu à autorisation restreinte est réputée ne pas être une arme à feu prohibée.

*Article 90 :* Texte du passage visé du paragraphe 239(1) :

**239 (1)** Quiconque, par quelque moyen, tente de commettre un meurtre est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

*Article 91 :* Texte du passage visé du paragraphe 244(2) :

**(2)** Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou si celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant :

*Article 92 :* Texte du passage visé du paragraphe 244.2(3) :

**(3)** Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou si celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant :

*Article 93 :* Texte du passage visé du paragraphe 272(2) :

**(2)** Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant :

*Article 94 :* Texte du passage visé du paragraphe 273(2) :

**(2)** Quiconque commet une agression sexuelle grave est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction,

sion of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 95:* Existing text of relevant portion of subsection 279(1.1):

**(1.1)** Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 96:* Existing text of relevant portion of subsection 279.1(2):

**(2)** Every person who takes a person hostage is guilty of an indictable offence and liable

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 97:* Existing text of relevant portion of subsection 344(1):

**344 (1)** Every person who commits robbery is guilty of an indictable offence and liable

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 98:* Existing text of relevant portion of subsection 346(1.1):

**(1.1)** Every person who commits extortion is guilty of an indictable offence and liable

**(a)** if a restricted firearm or prohibited firearm is used in the commission of the offence or if any firearm is used in the commission of the offence and the offence is committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of

*Clause 99:* Existing text of relevant portions of the definition:

**designated offence** means

**(a)** an offence under any of the following provisions:

ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

*Article 95 :* Texte du passage visé du paragraphe 279(1.1) :

**(1.1)** Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

*Article 96 :* Texte du passage visé du paragraphe 279.1(2) :

**(2)** Quiconque commet une prise d'otage est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

*Article 97 :* Texte du passage visé du paragraphe 344(1) :

**344 (1)** Quiconque commet un vol qualifié est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

*Article 98 :* Texte du passage visé du paragraphe 346(1.1) :

**(1.1)** Quiconque commet une extorsion est coupable d'un acte criminel passible :

**a)** s'il y a usage d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée lors de la perpétration de l'infraction, ou s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que celle-ci est perpétrée au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle ou en association avec elle, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :

*Article 99 :* Texte du passage visé de la définition :

**infraction désignée** Infraction :

**a)** prévue à l'une des dispositions suivantes :

[ . . ]



...

**(xviii)** paragraph 273(2)(a) (aggravated sexual assault — use of a restricted firearm or prohibited firearm or any firearm in connection with criminal organization),

*Clause 100:* Existing text of relevant portions of subsection 499(2):

**(2)** In addition to the conditions for release set out in paragraphs (1)(a), (b) and (c), the officer in charge may also require the person to enter into an undertaking in Form 11.1 in which the person, in order to be released, undertakes to do one or more of the following things:

...

**(e)** to abstain from possessing a firearm and to surrender any firearm in the possession of the person and any authorization, licence or registration certificate or other document enabling that person to acquire or possess a firearm;

*Clause 101:* Existing text of relevant portions of subsection 503(2.1):

**(2.1)** In addition to the conditions referred to in subsection (2), the peace officer or officer in charge may, in order to release the person, require the person to enter into an undertaking in Form 11.1 in which the person undertakes to do one or more of the following things:

...

**(e)** to abstain from possessing a firearm and to surrender any firearm in the possession of the person and any authorization, licence or registration certificate or other document enabling that person to acquire or possess a firearm;

*Clause 102:* Existing text of relevant portions of subsection 515(4.11):

**(4.11)** Where the justice adds a condition described in subsection (4.1) to an order made under subsection (2), the justice shall specify in the order the manner and method by which

...

**(b)** the authorizations, licences and registration certificates held by the person shall be surrendered.

*Clause 103:* Existing text of relevant portions of subsection 810(3.11):

**(3.11)** Where the justice or summary conviction court adds a condition described in subsection (3.1) to a recognizance order, the justice or summary conviction court shall specify in the order the manner and method by which

...

**(b)** the authorizations, licences and registration certificates held by the person shall be surrendered.

*Clause 104:* Existing text of subsection 810.01(5.1):

**(xviii)** l'alinéa 273(2)a) (agression sexuelle grave avec une arme à feu à autorisation restreinte ou une arme à feu prohibée ou perpétrée avec une arme à feu et ayant un lien avec une organisation criminelle),

*Article 100 :* Texte du passage visé du paragraphe 499(2) :

**(2)** En vue de la mettre en liberté, le fonctionnaire responsable peut exiger de la personne, outre les conditions prévues au paragraphe (1), qu'elle remette une promesse suivant la formule 11.1 contenant une ou plusieurs des conditions suivantes :

[ . . ]

**e)** s'abstenir de posséder des armes à feu et remettre ses armes à feu et les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont il est titulaire ou tout autre document lui permettant d'acquérir ou de posséder des armes à feu;

*Article 101 :* Texte du passage visé du paragraphe 503(2.1) :

**(2.1)** En vue de la mettre en liberté, l'agent de la paix ou le fonctionnaire responsable peut exiger de la personne, outre les conditions prévues au paragraphe (2), qu'elle remette une promesse suivant la formule 11.1 contenant une ou plusieurs des conditions suivantes :

[ . . ]

**e)** s'abstenir de posséder des armes à feu et remettre ses armes à feu et les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont il est titulaire ou tout autre document lui permettant d'acquérir ou de posséder des armes à feu;

*Article 102 :* Texte du paragraphe 515(4.11) :

**(4.11)** Le cas échéant, le juge de paix mentionne dans l'ordonnance la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (4.1) qui sont en la possession du prévenu, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

*Article 103 :* Texte du paragraphe 810(3.11) :

**(3.11)** Le cas échéant, l'ordonnance prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (3.1) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

*Article 104 :* Texte du paragraphe 810.01(5.1) :

**(5.1)** If the provincial court judge adds a condition described in subsection (5) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession shall be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and registration certificates that are held by the defendant shall be surrendered.

*Clause 105:* Existing text of subsection 810.011(8):

**(8)** If the provincial court judge adds a condition described in subsection (7) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession shall be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and registration certificates that are held by the defendant shall be surrendered.

*Clause 106:* Existing text of subsection 810.02(8):

**(8)** If the provincial court judge adds a condition described in subsection (7) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession are to be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and registration certificates that are held by the defendant are to be surrendered.

*Clause 107:* Existing text of subsection 810.1(3.04):

**(3.04)** If the provincial court judge adds a condition described in subsection (3.03) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession should be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and registration certificates that are held by the defendant should be surrendered.

*Clause 108:* Existing text of subsection 810.2(5.1):

**(5.1)** If the provincial court judge adds a condition described in subsection (5) to a recognizance, the judge shall specify in the recognizance how the things referred to in that subsection that are in the defendant's possession should be surrendered, disposed of, detained, stored or dealt with and how the authorizations, licences and registration certificates that are held by the defendant should be surrendered.

*Clause 109:* Existing text of relevant portions of Form 11.1 of the Schedule to XXVIII:

**FORM 11.1**

**(Sections 493, 499 and 503)**

**UNDERTAKING GIVEN TO A PEACE OFFICER OR AN OFFICER IN CHARGE**

Canada, Province of ....., (territorial division).

I, A.B., of ....., (occupation), understand that it is alleged that I have committed (set out substance of the offence).

In order that I may be released from custody by way of (a promise to appear or a recognizance), I undertake to (insert any conditions that are directed):

...

**(5.1)** Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (5) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

*Article 105 :* Texte du paragraphe 810.011(8) :

**(8)** Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (7) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

*Article 106 :* Texte du paragraphe 810.02(8):

**(8)** Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (7) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

*Article 107 :* Texte du paragraphe 810.1(3.04) :

**(3.04)** Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (3.03) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

*Article 108 :* Texte du paragraphe 810.2(5.1) :

**(5.1)** Le cas échéant, l'engagement prévoit la façon de remettre, de détenir ou d'entreposer les objets visés au paragraphe (5) qui sont en la possession du défendeur, ou d'en disposer, et de remettre les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont celui-ci est titulaire.

*Article 109 :* Texte du passage visé de la formule 11.1 de l'Annexe à la partie XXVIII:

**FORMULE 11.1**

**(articles 493, 499 et 503)**

**PROMESSE REMISE À UN AGENT DE LA PAIX OU À UN FONCTIONNAIRE RESPONSABLE**

Canada,

Province de .....,

(circonscription territoriale).

Moi, A.B., de ....., (profession ou occupation), je comprends qu'il est allégué que j'ai commis (indiquer l'essentiel de l'infraction).

(e) to abstain from possessing a firearm and to surrender to (*name of peace officer or other person designated*) any firearm in my possession and any authorization, licence or registration certificate or other document enabling the acquisition or possession of a firearm;

## Defence Production Act

*Clause 110:* (1) Existing text of the definition:

**restricted firearm** has the same meaning as in subsection 84(1) of the *Criminal Code*. (*arme à feu à autorisation restreinte*)

(2) New.

*Clause 111:* Existing text of paragraph 6(b) of the Schedule:

### EXCEPTIONS

6 The following goods are not controlled goods:

...

(b) a firearm that has a calibre greater than 12.7 mm and is not a restricted firearm, other than a howitzer, mortar, anti-tank weapon, projectile launcher, flame thrower, recoilless rifle and their components;

## National Defence Act

*Clause 112:* Existing text of paragraph 147.2(b):

**147.2** A court martial that makes an order under subsection 147.1(1) may, in the order, require the person against whom the order is made to surrender to an officer or non-commissioned member appointed under the regulations for the purposes of section 156, or to the person's commanding officer,

...

(b) every authorization, licence and registration certificate relating to any thing the possession of which is prohibited by the order that is held by the person on the commencement of the order,

*Clause 113:* Existing text of section 147.4:

**147.4** Every authorization, licence and registration certificate relating to any thing the possession of which is prohibited by an order made under subsection 147.1(1) and issued to a person against whom the order is made is, on the commencement of the order, revoked, or amended, as the case may be, to the extent of the prohibitions in the order.

Afin de pouvoir être mis en liberté, je m'engage, par (cette promesse de comparaître ou cet engagement) (*insérer toutes les conditions qui sont fixées*) :

[. . .]

e) à m'abstenir de posséder des armes à feu et à remettre à (*nom de l'agent de la paix ou autre personne désignés*) mes armes à feu et les autorisations, permis et certificats d'enregistrement dont je suis titulaire ou tout autre document me permettant d'acquérir ou de posséder des armes à feu;

## Loi sur la production de défense

*Article 110 :* (1) Texte de la définition :

**arme à feu à autorisation restreinte** S'entend au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel*. (*restricted firearm*)

(2) Nouveau.

*Article 111 :* Texte du passage visé de l'article 6 de l'annexe :

### EXCEPTIONS

6 Les marchandises ci-après ne sont pas des marchandises contrôlées :

[. . .]

b) les armes à feu de calibre supérieur à 12,7 mm qui ne sont pas des armes à feu à autorisation restreinte, à l'exception des obusiers, des mortiers, des armes antichars, des lance-projectiles, des lance-flammes, des canons sans recul et des composants de telles armes;

## Loi sur la défense nationale

*Clause 112:* Texte de l'alinéa 147.2b):

**147.2** La cour martiale qui rend l'ordonnance peut l'assortir d'une obligation pour la personne visée de remettre à un officier ou un militaire du rang nommé aux termes des règlements d'application de l'article 156 ou à son commandant :

[. . .]

b) les autorisations, permis et certificats d'enregistrement afférents à ces objets dont elle est titulaire à la date de l'ordonnance.

*Clause 113:* Texte de l'article 147.4:

**147.4** L'ordonnance emporte sans délai la révocation ou la modification — dans la mesure qu'elle précise — des autorisations, permis et certificats d'enregistrement délivrés à la personne visée par l'ordonnance et afférents aux objets visés par l'interdiction.

## Common Sense Firearms Licensing Act

Clause 115: (2) to (4) Existing text of section 10:

**10 The Act is amended by adding the following in numerical order:**

**42.2 (1)** A business may import a prohibited firearm or a restricted firearm only if the business completes the prescribed form containing the prescribed information and provides it by electronic or other means to the Registrar before the importation and to a customs officer before or at the time of the importation.

**(2)** The Registrar and a customs officer may provide each other with any form or information that they receive under subsection (1).

(5) Existing text of relevant portion of section 14:

**14 Subsection 64(1.1) of the Act is replaced by the following:**

...

**(1.4)** During the extension period, the following authorizations must not be issued to the holder of the licence:

...

**(b)** an authorization to transport, unless it is issued

...

**(ii)** because the holder wishes to transport a firearm for disposal through sale or exportation.

## Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu

Article 115 : (2) à (4) Texte de l'article 10 :

**10 La même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

**42.2 (1)** Pour importer des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation restreinte, l'entreprise remplit le formulaire réglementaire comprenant les renseignements réglementaires et le transmet, électroniquement ou par tout autre moyen, au directeur avant l'importation et à un agent des douanes avant l'importation ou au moment de celle-ci.

**(2)** Le directeur et l'agent des douanes peuvent échanger tout formulaire ou renseignement reçus en application du paragraphe (1).

(5) Texte du passage de l'article 14:

**14 Le paragraphe 64(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

[ . . . ]

**(1.4)** Pendant la période de prolongation, les autorisations ci-après ne peuvent être délivrées au titulaire du permis :

[ . . . ]

**b)** une autorisation de transport, sauf si elle est délivrée pour l'une des raisons suivantes :

[ . . . ]

**(ii)** le titulaire désire transporter une arme à feu afin d'en disposer en la vendant ou en l'exportant.